

სახელმწიფო ელექტროსისტემა

60-7-116-1289

22.12.16

ხელშეკრულება #ელ/130/16
მომსახურების შესყიდვის შესახებ

ქ. თბილისი

16 დეკემბერი 2016 წელი

ერთის მხრივ „საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემა“ (შემდგომში „შემსყიდველი“) წარმოდგენილი მისიმმართველთა საბჭოს თავმჯდომარის სულხან ზუმბურიძის სახით და მეორეს მხრივ შპს KPMG Georgia (შემდგომში „მიმწოდებელი“) წარმოდგენილი აუდიტის დეპარტამენტის დირექტორის კარენ საფარიანის სახით, რომელიც მოქმედებს მინდობილობის საფუძველზე (დამოწმებული 2015 წლის 3 ნოემბრს, სანოტარო რეგისტრაციის #151217720), იმის გათვალისწინებით, რომ „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის საფუძველზე, 2016 წლის 7 ნოემბერს გამოცხადებულ ტენდერში (SPA160027873) შპს „KPMG GEORGIA“ გამოცხადდა გამარჯვებულად მხარეები ვთანხმდებით შემდეგზე:

1. გამოყენებული ტერმინების განმარტებები

ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:

1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) – შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული ხელშეკრულება, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით და ასევე მთელი დოკუმენტაციით, რომლებზეც ხელშეკრულებაში არის მინიშნებები.

1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ ნიშნავს საერთო თანხას, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის, თუ მან ყველა მომსახურებით ისარგებლა ყველა პერიოდზე;

1.3. „შემსყიდველი“ - ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს სახელმწიფო შესყიდვას. წინამდებარე ხელშეკრულების დანართებში გამოყენებული ტერმინები „კომპანია“, „თქვენ“ აგრეთვე გულისხმობს „შემსყიდველს“;

1.4. „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიც ახორციელებს მომსახურების მიწოდებას ამ

Agreement on Service Procurement

#ელ/130/16

City of Tbilisi

16 December 2016

On the one hand, Georgian State Electrosystem JSC (hereinafter referred to as the PURCHASER), represented by head of management board Sulkhan Zumburidze and, on the other hand, KPMG Georgia LLC, represented by Director of Audit Department Karen Safaryan, acting on the bases of the Power of Attorney (Approved on 3 November 2015, Notarization #151217720) (hereinafter referred to as the SUPPLIER), Whereas, LLC „KPMG GEORGIA“ is announced to be the successful bidder in the e-tender (SPA160027873) announced by Purchaser on November 7, 2016 in accordance with the Law of Georgia on „State Procurement“, the Parties agree on the following:

1. Definition of terms

The terms used in the Agreement shall have following meaning:

1.1. Agreement on State Procurement (hereinafter referred to as the AGREEMENT/CONTRACT) – the Agreement concluded by and between the Purchaser and the Supplier, with all appendices attached as well as entire documentation referred to in the Agreement.

1.2. Cost of Agreement – total sum to be paid by the Purchaser to the Supplier for full and due performance of obligations undertaken by the Agreement, if the Purchaser has used all services for all periods;

1.3. Purchaser – the organization providing state procurement. The Terms „Company“, „You“ in the Appendices of this Agreement shall also mean „Purchaser“;

1.4. Supplier – a company which performs services in accordance with the terms of this Agreement. The Terms „KPMG“, „We“ in the

ხელშეკრულების ფარგლებში წინამდებარე ხელშეკრულების დანართებში გამოყენებული ტერმინები "KPMG", "ჩვენ" აგრეთვე გულისხმობს „მიმწოდებელს“;

1.5. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ - კალენდარული დღე, კვირა, თვე;

1.6. „მომსახურება“ - წინამდებარე ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი;

1.7. „ინსპექტირება“ - ხელშეკრულების პირობების შესრულების კონტროლი და ზედამხედველობა.

2. ხელშეკრულების საგანი

2.1. ხელშეკრულების საგანს წარმოადგენს ფინანსური ანგარიშგების აუდიტორული (ფას-სთან შესაბამისობის) მომსახურების შესყიდვა (CPV 79212100), რაც მოიცავს

- წლიურ აუდიტს;
- ბუღალტრული აღრიცხვის, ანგარიშგებისა და აუდიტის შესახებ საქართველოს კანონის მოთხოვნებით აუდიტორის სხვა მოვალეობებს (მათ შორის მმართველობითი ანგარიშის გადახედვას და სხვა საქმიანობას), რაც უნდა შედიოდეს წლიური აუდიტის ფასში და არ იქნება ანაზღაურებული ცალკე
- შუალედური ანგარიშგების განხილვა (კვარტალური ან ნახევარი წლის კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება).

2.2. „მიმწოდებელი“ კისრულობს ვალდებულებას მომსახურება განახორციელოს სატენდერო დოკუმენტაციისა და ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად.

2.3. მიმწოდებელმა მომსახურება უნდა განახორციელოს სატენდერო შეთავაზებაში მითითებული თანამშრომლებით, ხოლო მათი ცვლილებისას ჩანაცვლება უნდა მოხდეს მხოლოდ შემსყიდველის თანხმობით და მინიმუმ მსგავსი კვალიფიკაციის და გამოცდილების თანამშრომლებით რომლებიც ასევე დააკმაყოფილებენ სატენდერო პირობებში მოცემულ საკვალიფიკაციო პირობებს

Appendices of this Agreement shall also mean „Supplier“;

1.5. Day, Week, Month – calendar day, week, month;

1.6. Service – Subject of the Agreement envisaged in the Article 2 herein;

1.7. Inspection – control and supervision of performance of contractual terms and conditions.

2. Subject of the Agreement

2.1. Subject of the Agreement is procurement of audit service (IFRS compliance) for financial statements (CPV 79212100), which includes:

- annual audit
- other duties of the auditor (including review of managerial accounting and other) envisaged by the “Law of Georgia about accounting, reporting and audit” (price for this service is included in the price of annual audit and shall not be charged separately)
- Review of Interim Statements (quarterly or semi-annual consolidated financial statements)

2.2. The Supplier undertakes obligation to render the service in accordance with the Tender documentation and the terms of this Agreement.

2.3. The Supplier shall render services with the employees indicated in its tender proposal, and in case of any change the employees shall be substituted only with the agreement of the Purchaser and with employees of at least similar qualifications and experience and that will satisfy the conditions of initial tender requirements.

3 მომსახურების გაწევის პირობები

3.1 წინამდებარე ხელშეკრულების საფუძველზე მიმწოდებელი ახორციელებს 2016-2019 წლების ფინანსური ანგარიშგების აუდიტორულ მომსახურებას დანართი 1-ში მითითებული ფასების მიხედვით.

3.2 წლიური აუდიტი:

3.2.1 მხარეები ადასტურებენ, რომ ამ ხელშეკრულებით შემსყიდველმა ხელშეკრულების მოქმედების მთლიან პერიოდზე განახორციელა სატენდერო დოკუმენტაციით გათვალისწინებული შეტყობინება წლიური აუდიტის მოთხოვნის შესახებ;

3.2.2 მიმწოდებლის მიერ აუდიტის დასკვნის წარდგენის ვადა შეადგენს - 120 დღეს საანგარიშგებო პერიოდის დასრულებიდან;

3.2.3 აუდიტის დაწყებამდე მინიმუმ 25 დღით ადრე მიმწოდებელი ვალდებულია შეატყობინოს შემსყიდველს წლიური აუდიტის დაწყების თაობაზე და მოსთხოვოს მას წლიური აუდიტის განსახორციელებლად საჭირო დოკუმენტაცია.

3.2.4 შემსყიდველი შეტყობინების მიღებიდან 20 დღის ვადაში უფლებამოსილია:

1. ყოველგვარი პასუხისმგებლობის გარეშე განაცხადოს უარი წლიური აუდიტის მომსახურებაზე (უარის არ არსებობა საკმარისი საფუძველია მიმწოდებლისათვის წლიური აუდიტის დასაწყებად);

2. მიაწოდოს მიმწოდებელს ხელშეკრულების 3.2.3 პუნქტში მითითებული დოკუმენტაცია.

3.2.5 მიმწოდებელმა აუდიტის დაწყებამდე ორი კვირით ადრე უნდა გაუგზავნოს შემსყიდველს აუდიტის გრაფიკი

3. Terms for rendering service

3.1. Based on present Agreement, the Supplier performs 2016-2019 years audit service for financial statements, based on the prices envisaged in the Appendix 1.

3.2 Annual audit:

3.2.1 The Parties declare that with the present Agreement the Purchaser in accordance with e-tender documentation notified Supplier about the request of Annual Audit for the full term of this contract.

3.2.2 Submission of audit report – 120 days from completion of reporting period.

3.2.3 The Supplier shall notify the Purchaser at least 25 days in advance of starting the audit and request all-important documentation for the service performance.

3.2.4 The Purchaser within 20 days from the date of notification has the right to:

1. Refuse Annual Audit Service without bearing any responsibility (absence of such refusal is reasonable ground to commence Annual Audit Service)

2. Submit requested documents under paragraph 3.2.3. of the Contract.

3.2.5 The Supplier shall submit to the Purchaser the timeline of the audit at least 2 weeks prior to commencement of the audit

3.3 შუალედური მიმოხილვა:

- 3.3.1 შუალედური მიმოხილვა დამოკიდებულია შემსყიდველზე და იგი ვალდებული არ არის დაუკვეთოს ეს მომსახურება ყოველ წელს ან საანგარიშგებო პერიოდზე. შემსყიდველი მომსახურების გაწევის დაწყების წინ შეატყობინებს მიმწოდებელს სჭირდება თუ არა ეს მომსახურება ამ პერიოდზე. მსგავსი შეტყობინება უნდა გაიცეს წერილობითი ფორმით. შეტყობინების გაცემის ვადები შემდეგია:
- 3.3.2 მიმწოდებლის მიერ მიმოხილვის დასკვნის წარდგენა - 90 დღე საანგარიშგებო პერიოდის დასრულებიდან;
- 3.3.3 შემსყიდველის მხრიდან შეტყობინება შუალედური მიმოხილვის მოთხოვნის თაობაზე - არაუგვიანეს 3 თვისით ადრე 3.3.2 პუნქტში მითითებული ვადის გასვლამდე;
- 3.3.4 საჭირო ინფორმაციის ჩამონათვალის გაგზავნა მიმწოდებლის მიერ - მინიმუმ 25 დღით ადრე 3.3.2 პუნქტში მითითებული ვადის გასვლამდე;
- 3.3.5 შემსყიდველი შეტყობინების მიღებიდან 20 დღის ვადაში უფლებამოსილია:
1. ყოველგვარი პასუხისმგებლობის გარეშე განაცხადოს უარი შუალედური მიმოხილვის მომსახურებაზე;
 2. მიაწოდოს მიმწოდებელს ხელშეკრულების 3.3.4 პუნქტში მითითებული დოკუმენტაცია.
- 3.3.6 მიმწოდებელმა შუალედური ანგარიშგების განხილვის დაწყებამდე ორი კვირით ადრე უნდა გაუგზავნოს შემსყიდველს განხილვის გრაფიკი

4. სახელშეკრულებო ღირებულება

- 4.1. საერთო სახელშეკრულებო ღირებულება შეადგენს 138,731 აშშ დოლარს.
- 4.2. ხელშეკრულების ღირებულება მოიცავს როგორც მომსახურების ღირებულებას, ასევე წინამდებარე ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებით მიმწოდებლის მიერ გაწეულ ყველა ხარჯს და საქართველოს კანონმდებლობით

Interim review:

3.3.1 Interim Review Services depends on the Purchaser and the Purchaser is not liable to order services every year or for each reporting period. Before commencement of the Service, the Purchaser shall notify whether it needs the said services for particular period or not. Terms for issuing such notification (which should be in a written form) are as follows:

3.3.2 Submission of review report – 90 days from completion of the reporting period.

3.3.3 Terms of notification for interim review report – 3 months before the expiry of the term prescribed under paragraph 3.3.2 above.

3.3.4 Sending the list of required information and/or documentation by Supplier – minimum 25 days before the date prescribed under paragraph 3.3.2 above.

3.3.5 The Purchaser within 20 days from the date of notification has the right to:

1. Refuse Interim Review Service without bearing any responsibility;
2. Submit requested documents under paragraph 3.3.4 of the Contract.

3.3.6 The Supplier shall submit to the Purchaser the timeline of the interim review at least 2 weeks prior to commencement of the review

4 Cost of Agreement

4.1. Total cost of the Agreement amounts to 138,731 US Dollars.

4.2. Cost of the Agreement includes Cost of Services, as well as all costs borne by the Supplier in relation with performance of present Agreement and all taxes prescribed by applicable Georgian legislation excluding VAT.

გათვალისწინებულ ყველა გადასახადს დღგ-ს გარდა.

5. ანგარიშსწორების პირობები

5.1. ყოველ პერიოდზე კონკრეტული მომსახურების გაწევის დასრულების შემდეგ, მხარეებს შორის გაფორმდება შესაბამისი მიღება-ჩაბარების აქტი.

5.2. ანგარიშსწორება მიმწოდებელთან ხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორების წესით, მიღება-ჩაბარების დღეს არსებული ეროვნული ბანკის მიერ დადგენილი კურსის შესაბამისად.

5.3. ანგარიშსწორების საფუძველია მხარეების უფლებამოსილი პირების მიერ გაწეულ მომსახურებაზე გაფორმებული მიღება-ჩაბარების აქტი და საგადასახადო ანგარიშ-ფაქტურა.

5.4. ანგარიშსწორება განხორციელდება მომსახურების გაწევის შემდეგ, 5.3. პუნქტით გათვალისწინებული დოკუმენტების წარმოდგენიდან 10 (ათი) სამუშაო დღის განმავლობაში.

6. ხარისხი

6.1. მომსახურების ხარისხი (რაც გულისხმობს მომსახურების აუდიტის და/ ან მიმოხილვის საერთაშორისო სტანდარტებთან შესაბამისობას) უნდა შეესაბამებოდეს აუდიტის საერთაშორისო სტანდარტებს და აკმაყოფილებდეს ხელშეკრულების პირობებს.

7. მხარეთა უფლება-მოვალეობები

7.1. შემსყიდველი უფლებამოსილია:

7.1.1. აწარმოოს მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისა და გაწეული მომსახურების ხარისხის კონტროლი (ინსპექტირება), რაც გულისხმობს მომსახურების აუდიტის საერთაშორისო სტანდარტებთან შესაბამისობას და ტექნიკური დავალებით გათვალისწინებული მომსახურების დროულ და სრულყოფილ მიწოდებას;

7.1.2. განაცხადოს უარი დაგვიანებით მიწოდებული (რაც გამოწვეული მიმწოდებლის ბრალეულობით), უხარისხო (წუნდებული, რაც გულისხმობს აუდიტის საერთაშორისო სტანდარტებთან შეუსაბამოს) ან არასრული

5 Terms of payment

5.1. After completion of each particular service for each period, the Parties shall conclude respective Protocol of Provision of Services (Acceptance Act).

5.2. Settlement with the Supplier shall be made by bank transfer at the exchange rate set by the National Bank of Georgia as of the date of Acceptance of Services.

5.3. Basis for payment is the Protocol on Provision of Services concluded by the authorized persons of the Parties and the VAT invoice.

5.4. Payment shall be provided after provision of the Services, within the period of 10 (ten) working days from submission of the documentation determined in the Paragraph 5.3 herein.

6. Quality

6.1. Quality of the Service (that means compliance of the Service with the International Auditing and/ or Review Standards) shall comply with the international auditing standards and meet terms and conditions of present Agreement.

7. Rights and liabilities of the Parties

7.1. The Purchaser is eligible to:

7.1.1. Inspect performance of obligations undertaken by the Supplier and the quality of rendered service, which foresees conformity with the international audit standards of service and timely and due provision of the service foreseen by the Technical Assignment;

7.1.2. Reject receipt of the service delivered with delay (caused by the Supplier's default), the service of low quality (defected, which means inconformity with the International

მოცულობით გაწეული მომსახურების მიღებაზე და დაარიცხოს პირგასამტეხლო;

7.1.3. ჩაატაროს ინსპექტირება, რისთვისაც გამოყოფს უფლებამოსილ პირს, საჭიროების შემთხვევაში ჩაატაროს ხარისხის კონტროლი (შესაბამისობა აუდიტის საერთაშორისო სტანდარტებთან), რისთვისაც შესაძლებელია მოწვეულ იქნეს ექსპერტი.

7.2. შემსყიდველი ვალდებულია:

7.2.1. მოახდინოს ანგარიშსწორება მიმწოდებელთან წინამდებარე ხელშეკრულების მე-5 და მე-11 მუხლით გათვალისწინებული პირობებით;

7.2.2. დროულად განიხილოს მიმწოდებლის მიერ წამოჭრილი პრობლემები, რომლებიც დაკავშირებულია ხელშეკრულების შესრულებასთან.

7.3. მიმწოდებელი უფლებამოსილია:

7.3.1. მიიღოს გაწეული მომსახურებისათვის ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ანაზღაურება;

7.4. მიმწოდებელი ვალდებულია:

7.4.1. უზრუნველყოს ხელშეკრულების მოქმედების განმავლობაში შემსყიდველისთვის ხარისხიანი (რაც გულისხმობს წინამდებარე ხელშეკრულებისა და სატენდერო დოკუმენტაციის მოთხოვნების შესაბამის) მომსახურების გაწევას;

7.4.2. უზრუნველყოს მიწოდებულ მომსახურებაზე გამოვლენილი დეფექტებისა და ნაკლოვანების (რაც ნიშნავს აუდიტის ან მიმოხილვის ანგარიშის შეუსაბამობას აუდიტის ან მიმოხილვის საერთაშორისო სტანდარტებთან) აღმოფხვრა საკუთარი ხარჯით;

7.4.3. ხელი შეუწყოს შემსყიდველს ინსპექტირების ჩატარების დროს.

8. ინსპექტირება

8.1. შემსყიდველის მიერ ხელშეკრულების ინსპექტირება განხორციელდება ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში, შემსყიდველის მოთხოვნების შესაბამისად;

8.2. ინსპექტირებას და მიღება-ჩაბარების აქტზე ხელმოწერას განხორციელებს სს "საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემის" საფინანსო

Audit Standards) or of insufficient volume and accrue penalties;

7.1.3. Carry out inspection, and to allocate authorized person for this purpose; if needed, perform quality control (conformity with the International Audit Standards), and invite the expert for this.

7.2. The Purchaser is liable to:

7.2.1. Provide settlement with the Supplier based on the terms and conditions prescribed in the Article 5 and 11 herein;

7.2.2. Consider the problems related with performance of the Agreement caused by the Supplier in timely manner.

7.3. The Supplier is eligible to:

7.3.1. Receive remuneration for rendered services stipulated in the Agreement;

7.4. The Supplier is liable to:

7.4.1. Render qualified service (which means conformity with requirements of e-tender and the Agreement) to the Purchaser in course of validity term of the Agreement;

7.4.2. Eliminate defects and faults (which means inconformity of audit and/or review reports with the International Audit or Review Standards) on its own costs, identified in the rendered service;

7.4.3. Support the Purchaser during inspection process.

8. Inspection

8.1. Inspection of the Agreement is provided by the Purchaser during validity term of the Agreement, subject to the request of the Purchaser;

8.2. Inspection and signing of the Statement of Delivery and Receipt shall be provided by Head

სამსახურის უფროსი ვახტანგ გოგოხია.

8.3. შემსყიდველის შესაბამისი წარმომადგენლის (წარმომადგენლები, მოწვეული ექსპერტი) მიერ ხარისხის კონტროლის ჩატარების შემთხვევაში თუ აღმოჩნდება წუნდებული (აუდიტის საერთაშორისო სტანდარტებთან შეუსაბამო) მომსახურება, შემსყიდველი აცნობებს მიმწოდებელს წერილობით ამის შესახებ, ხოლო მიმწოდებელი ვალდებულია წერილობითი შეტყობინებიდან გონივრულ ვადაში გამოასწოროს წუნი საკუთარი ხარჯით.

9. ხელშეკრულების შესრულების უზრუნველყოფის საბანკო გარანტია

9.1 წინამდებარე ხელშეკრულების შესრულების უზრუნველყოფის მიზნით, მიმწოდებელმა შემსყიდველს წარუდგინა უპირობო და გამოუთხოვადი საბანკო გარანტია 1 % -ის ოდენობით აშშ დოლარში. აღნიშნული გარანტია უნდა შენარჩუნდეს ვადის ბოლომდე და ჩანაცვლების შემთხვევაში უნდა ჩანაცვლდეს მხოლოდ შემსყიდველისათვის მისაღები გარანტიით.

9.2. შემსყიდველი უფლებამოსილია გამოიყენოს 9.1 პუნქტში მისთვის გადაცემული ხელშეკრულების შესრულების საბანკო გარანტია (მოთხოვნის მიზეზის ან საფუძვლის დამტკიცების გარეშე) იმ შემთხვევაში, თუ მიმწოდებელი დაარღვევს წინამდებარე ხელშეკრულების პირობებს ან ვერ უზრუნველყოფს წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების ჯეროვან შესრულებას.

9.3. ხელშეკრულების შესრულების უზრუნველყოფის საბანკო გარანტიით განხორციელებული გადახდა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულების შესრულებლობით შემსყიდველისათვის მიყენებული და საგარანტიო თანხით აუნაზღაურებელი ზიანის (ზარალის) ანაზღაურების ვალდებულებისაგან.

of Financial Division of Georgian State Electrosystem JSC Vakhtang Gogokhia.

8.3. In case of identifying defected (not conformed with the International Audit Standards) service in the process of quality control by the respective representative (representatives, invited expert) of the Purchaser, the Purchaser shall notify the Supplier in writing about this, and the Supplier is liable to eliminate the defect at its own expense in a reasonable timeframe after receiving the notice.

9. Contract Performance Bank Guarantee

9.1 The Supplier has submitted to the Purchaser unconditional and irrevocable bank guarantee of 1 % in USD. Said warranty shall be maintained until the end of the Term and in case of substitution, it shall be replaced with the warranty acceptable for the Purchaser.

9.2. If Supplier breaches provisions of this Contract or fails to perform properly responsibilities imposed hereunder Purchaser shall be entitled to apply Contract performance bank guarantee specified in clause 9.1. without a need to prove or to show ground or reasons for the demand of the Sum specified in the guarantee.

9.3. Payment of the bank guarantee does not exempt the Supplier from the obligation to compensate the Purchaser for the damages incurred as a result of failure to perform Contract and not covered by the bank guarantee.

10. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა, ხელშეკრულების შეწყვეტა

10.1. არავითარი გადახრა ან ცვლილება ხელშეკრულების პირობებში არ დაიშვება ორივე მხარის მიერ ხელმოწერილი წერილობითი შესწორებების გარდა.

10.2. თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია;

10.3. ნებისმიერი ცვლილება, რომელსაც მოჰყვება ხელშეკრულების ფასის გაზრდა ან შემსყიდველისათვის პირობების გაუარესება, დაუშვებელია; ფასის გაზრდა არ განიხილება შემდეგი 4 (ოთხი) წლის განმავლობაში, მიუხედავად შემსყიდველის აქტივების, შვილობილების, ბრუნვის ან საქმიანობის ზრდისა.

10.4. ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულების დანართის (შეთანხმება) სახით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად;

10.5. ხელშეკრულება ან მისი რომელიმე დებულება შესაძლებელია შეწყდეს შემსყიდველის ინიციატივით, წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე.

10.6. ხელშეკრულების 10.5 პუნქტით გათვალისწინებული უფლების რეალიზების შემთხვევაში შემსყიდველი, გარდა ამ ხელშეკრულების 3.2.4.1 და 3.3.5.1 ქვეპუნქტებით გათვალისწინებული შემთხვევებისა აუნაზღაურებს მიმწოდებელს თანხებს შეწყვეტის მომენტისათვის ფაქტობრივად გაწეული მომსახურების შესაბამისად.

11. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

11.1. ვადაგადაცილების პირგასამტეხლო შეადგენს 0.1%-ს ვადაგადაცილებული მომსახურების (იმ კონკრეტული პერიოდის კონკრეტული მომსახურების) ღირებულებიდან ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე (წლიური აუდიტის შემთხვევაში წლის დასრულებიდან 120

10. Amendment and termination of the Agreement

10.1. Neither deviation nor amendment of the terms and conditions of the Agreement shall be made, except for the written amendments signed by both Parties.

10.2. Due to the particular unforeseen reasons upon occurrence of necessity of amendments to the Contract, initiating party shall notify another party in writing.

10.3. Amendments shall not be affected if such alteration shall increase Contract value for Purchaser or shall deteriorate Contract provisions; Increase of price shall not be considered over the following 4 (four) years, notwithstanding increasing assets, subsidiaries, turnover or activities of the Purchaser.

10.4. Any amendment of the terms and conditions of the Agreement shall be subject to additional agreement, which shall be integral part to present Agreement.

10.5. The Agreement or any of its provisions may be terminated with the initiative of the Purchaser, based on the written notice.

10.6 In the event the Purchaser uses the right under paragraph 10.5, the Purchaser shall pay Supplier for the completed services performed on the date of termination, except when such termination falls under paragraphs 3.2.4.1 and 3.3.5.1 of the contract.

11. Non-Performance of the terms and conditions of the Agreement

11.1. Surcharge for delay shall amount 0.1% of the cost of delayed service (during particular period for particular service) for each day of delay (such delay to be counted from the deadline of 120 days after the end of the year

დღის შემდეგ გადაცილებულ ვადაზე და შუალედური განხილვის შემთხვევაში პერიოდის დასრულებიდან 90 დღის შემდეგ);

11.2. მიმწოდებლის მხრიდან ვადის დარღვევად/გადაცდენად და შესაბამისი ვალდებულების დარღვევად არ ჩაითვლება პერიოდი, როდესაც მომსახურება ვერ იქნება დროულად განხორციელებული მიმწოდებლის მიერ მოთხოვნილი ინფორმაციის/დოკუმენტაციის შემსყიდველის მხრიდან დროულად მიუწოდებლობის გამო (რაც მოიცავს საწყისი ინფორმაციის მოთხოვნის შემთხვევაში 25 დღის შემდეგ ინფორმაციის მიწოდებას და ყოველი შემდეგი ინფორმაციის მოთხოვნაზე 14 დღის შემდეგ ინფორმაციის მიწოდებას). ასევე, თუ არ იქნა შემსყიდველის მიერ დაცული ხელშეკრულების 3.3.3 პუნქტით გათვალისწინებული პირობები.

11.3. საჯარიმო სანქციების/პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულებისაგან.

11.4. თუ შემსყიდველი ხელშეკრულებას შეწყვეტს მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არაჯეროვნად შესრულების გამო, აღნიშნულ შემთხვევაში მიმწოდებელი ვალდებული იქნება ხელშეკრულების შეწყვეტიდან ერთი თვის ვადაში შემსყიდველს და აღნაზღაუროს ყველა ზიანი და ზარალი.

11.5. მხარეთა პასუხისმგებლობა მეორე მხარისათვის მიყენებული ფაქტობრივი ზიანისათვის შეზღუდულია ხელშეკრულებით გათვალისწინებული საერთო ღირებულების 1,1 ოდენობით, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც ასეთი ზიანი გამოწვეულია განზრახი ქმედების საფუძველზე.

12. დაუძლეველი ძალა (ფორს-მაჟორი)

12.1. მხარეები თავისუფლდებიან ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისაგან, თუ აღნიშნული გამოწვეულია დაუძლეველი ძალის (ფორს-მაჟორი) ზეგავლენით. აღნიშნულის

for annual audit and 90 days after the end of the relevant interim period for interim review);

11.2. The Supplier shall not be liable for delayed performance of service for the period the Purchaser failed to submit required information/documentation in timely manner (meaning that the Supplier has supplied initially requested information in more than 25 days after the initial requirement and after 14 days for each subsequent information requirement) and/ or the Purchaser fails to meet the provisions prescribed in the Article 3.3.3 herein.

11.3 Payment of penalties shall not release the Supplier from the responsibility to perform Contract provisions.

11.4 In the event of termination of the Contract by the Purchaser for the nonperformance or undue performance, the Supplier shall be responsible to reimburse all losses and damages suffered by the Purchaser within one month following the termination of the Contract.

11.5 Liability of the parties for any actual damages suffered by other party shall be limited to the amount equal to 1,1 times the total cost of Agreement, except when such damage is caused by deliberate breach of duty.

12. Force Majeure

12.1. The Parties shall be released from the responsibilities arising for nonperformance of liabilities prescribed herein, if said nonperformance is caused by Force-Majeure circumstances. In case of Force-Majeure circumstances, the Party is liable to notify

არსებობის შემთხვევაში, მხარე ვალდებულია აცნობოს მეორე მხარეს ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების შეუძლებლობის შესახებ;

12.2. თუ ერთ-ერთი მხარე დაუძლეველი ძალის გამო ვერ ასრულებს ნაკისრ ვალდებულებებს, იგი ვალდებულია დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს მომდევნო კალენდარული დღისა აცნობოს მეორე მხარეს მათი დადგომის ან/და დასრულების შესახებ; წინააღმდეგ შემთხვევაში, შესაბამისი მხარე არ გათავისუფლდება ნაკისრი ვალდებულებებისაგან;

12.3. მხარეთა პასუხისმგებლობა და ვალდებულებები განახლდება დაუძლეველი ძალის მოქმედების დასრულებისთანავე.

13. სადაო საკითხების გადაწყვეტა

13.1. შემსყიდველმა და მიმწოდებელმა ყველა ღონე უნდა იხმაროს, რათა მოლაპარაკებების პროცესში შეთანხმებით მოაგვარონ ყველა უთანხმოება და დავა, წარმოქმნილი მათ შორის ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული სხვა კომპონენტის ირგვლივ;

13.2. თუ შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადავო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგენილი წესის მიხედვით მიმართოს საქართველოს სასამართლოს.

14. ხელშეკრულების ვადა

14.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2020 წლის 20 ნოემბრამდე.

15. განსაკუთრებული პირობები

ყოველგვარი გაუგებრობის თავიდან აცილების მიზნით:

15.1. მიუხედავად ამ ხელშეკრულების დანართში გაწერილი პირობებისა, წინამდებარე ხელშეკრულების ხელმოწერით მიმწოდებელი უპირობოდ გამოხატავს თანხმობას, რომ შემსყიდველი უფლებამოსილია ხელშეკრულების საფუძველზე მიღებული მომსახურების შედეგი ატვირთოს საკუთარი ვებგვერდზე და/ან გააცნოს ნებისმიერ პირს.

another Party about inability to perform undertaken liabilities by another party.

12.2. If one of the Parties fails to perform undertaken liabilities due to the Force-Majeure circumstances, the Party is liable to notify another party about their occurrence or/and completion not later than on the following calendar day; failing to do so, the Party shall not be released from undertaken liabilities;

12.3. Responsibilities and liabilities of the parties shall be renewed upon completion of the Force-Majeure circumstances.

13. Dispute Settlement

13.1. The Purchaser and the Supplier shall do their best to solve all disagreements and disputes arising between them in connection with the Agreement or other components related with it amicably;

13.2. If the Purchaser and the Supplier fail to solve the dispute amicably, each party will be able to refer to the Georgian court subject to the prescribed rules.

14. Term of the Agreement

14.1. Present Agreement shall enter into force upon its signing by the Parties and shall be valid till 20 November, 2020.

15. Special Provisions

For the avoidance of any doubt:

15.1. Notwithstanding anything in the appendixes of this agreement, By signing the Agreement Supplier unconditionally agrees that the Purchaser has authority to upload any deliverables on its website and/or to disclose it to any other party.

15.2. ხელშეკრულების დანართი N2-ის პუნქტები განიმარტოს შემდეგნაირად:

15.2.1 29-ე, 30.4 და 31-ე პუნქტების მოქმედება არ ვრცელდება, მხარეთა შორის წინამდებარე ხელშეკრულებით არსებულ ურთიერთობებზე;

15.2.2 11.4 პუნქტში მითითებული მონაცემების დამუშავებისას მიმწოდებელმა გაითვალისწინოს კანონმდებლობით დადგენილი მოთხოვნები;

15.2.3 30.3 პუნქტში მითითებული ვადა განისაზღვროს 30 სამუშაო დღე.

15.3. ხელშეკრულების დანართი N3-ის პუნქტები განიმარტოს შემდეგნაირად:

15.3.1 მე-15 და მე-16 პუნქტის მოქმედება არ ვრცელდება, მხარეთა შორის წინამდებარე ხელშეკრულებით არსებულ ურთიერთობებზე და მიმწოდებელი აცხადებს თანხმობას, რომ მისი როგორც მოქმედი აუდიტორის უფლებამოსილების შეწყვეტის შემდგომ ფინანსური ანგარიშგების ჩასატარებლად შემსყიდველის მიერ ახალი აუდიტორის შერჩევის შემთხვევაში ყოველგვარი საფასურის გარეშე გადასცემს ახალ აუდიტორს მიმწოდებლის სამუშაო დოკუმენტაციასთან წვდომის უფლებას, რაც დაკავშირებულია ჩატარებული ბოლო ფინანსური წლის ფინანსურ ანგარიშგებასთან რასთან დაკავშირებითაც მიმწოდებლის მიერ გაიცა აუდიტორული დასკვნა;

16. გარდამავალი დებულებები

16.1. მხარეები თანხმდებიან, რომ ის ურთიერთობანი, რომელიც არ იქნა მოწესრიგებული წინამდებარე ხელშეკრულებით, რეგულირდება საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით.

16.2. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ და ინგლისურ ენებზე, 3 (სამი) ეგზემპლარად და თითოეულ მათგანს ერთნაირი იურიდიული ძალა აქვს; ენებს შორის რაიმე წინააღმდეგობის შემთხვევაში, უპირატესი ძალა აქვს ქართულს.

16.3. ხელშეკრულებასა და დანართებს შორის რაიმე წინააღმდეგობის შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება ხელშეკრულებას.

16.4. ხელშეკრულებასა და სატენდერო დოკუმენტაციას შორის რაიმე წინააღმდეგობის შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება სატენდერო დოკუმენტაციას.

15.2 Paragraphs of the Appendix 2 of the Agreement shall be clarified in the following manner:

15.2.1 For the purposes of the Agreement paragraphs 29, 30.4 and 31 shall not be valid;

15.2.2 Supplier shall foresee rules prescribed by the law while using information under paragraph 11.4;

15.2.3 The term under paragraph 30.3 to be determined as 30 working days.

Paragraphs of the Appendix 3 of the Agreement shall be clarified in the following manner:

15.3.1 For the purposes of the Agreement paragraphs 15 and 16 shall not be valid and the Supplier agrees that following their resignation as incumbent auditor Supplier shall grant the successor auditor access to its working papers relating to audit of financial statements for the last financial year for which Supplier issued an audit report.

16 Miscellaneous

16.1 The Parties agree that the relations not regulated with present Agreement, shall be regulated with applicable Georgian legislation.

16.2. The Agreement is made in Georgian and English languages, in 3 (three) copies of equal legal force; In case of discrepancies between the languages, Georgian version shall prevail.

16.3. In case of discrepancy between the Agreement and Appendices to it, the Agreement shall prevail.

16.4 In case of discrepancy between the Agreement and tender documentations, tender documentations shall prevail

16.5. წინამდებარე ხელშეკრულების ნებისმიერი მუხლის, პუნქტის ან/და დებულების ბათილად ან/და ძალადაკარგულად ცნობა არ ახდენს გავლენას მთლიანად ხელშეკრულების ან მისი დანარჩენი მუხლების, პუნქტების ან/და დებულებების ნამდვილობაზე.

16.6. წინამდებარე ხელშეკრულებიდან გამომდინარე ნებისმიერი შეტყობინება მხარეთა შორის წარმოებს წერილობით ფოსტის ან ელექტრონული ფოსტის მეშვეობით (შემსყიდველის ელექტრონული ფოსტა - mamuka.skhiladze@gse.com.ge; მიმწოდებელის ელექტრონული ფოსტა: acoxshall@kpmg.com; ცვლილების შემთხვევაში შეტყობინება მოხდება 5 სამუშაო დღეში).

16.7. ხელშეკრულების ერთი ეგზემპლარი ეგზავნება „მიმწოდებელს“, ხოლო ორი ინახება შემსყიდველ ორგანიზაციაში.

17. მხარეთა ხელმოწერები და რეკვიზიტები

სს „საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემა“

სულხან ზუმბურძე
მმართველთა საბჭოს თავმჯდომარე

მისამართი: ბარათაშვილის ქ. #2
თბილისი 0105 საქართველო

შპს KPMG Georgia

კარენ საფარიან
აუდიტის დეპარტამენტის დირექტორი

მისამართი: ბესიკი ქ. 4
თბილისი 0108 საქართველო

16.5 If any article, clause and/or provisions of this Contract are deemed invalid and/or void, this shall not affect validity of the remaining articles, clauses and/or provisions of the Contract.

16.6 Any communication between the parties required under the Contract shall be performed in writing via mail or through e-mail (Purchaser - mamuka.skhiladze@gse.com.ge; Supplier - acoxshall@kpmg.com; in case of any changes the parties will notify each other within 5 business days)

16.7. One of the copies of the Agreement shall be sent to the Supplier, two other copies – to the Purchaser.

17. Signatures and requisites of the Parties

JSC Georgian State Electrosystem

Sulkhan Zumburidze
Head of management board

Address: Baratashvili str. #2
Tbilisi 0105 Georgia

KPMG Georgia LLC

Karen Safaryan
Director of Audit Department

Address: 4, Besiki stre,
Tbilisi 0108 Georgia

სს "საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემა" / Georgian State Electrosystem JSC

დანართი 1 ხელშეკრულებაზე # _____ / Appendix 1 to Contract # _____

All Figures in USD (without VAT)

2016			
Annual Audit	Quarterly reviews		
12 months 2016	3 Months 2016	6 months 2016	9 months 2016
20,892	4,597	4,597	4,597

2017			
Annual Audit	Quarterly reviews		
12 months 2017	3 Months 2017	6 months 2017	9 months 2017
20,892	4,597	4,597	4,597

2018			
Annual Audit	Quarterly reviews		
12 months 2018	3 Months 2018	6 months 2018	9 months 2018
20,892	4,597	4,597	4,597

2019			
Annual Audit	Quarterly reviews		
12 months 2019	3 Months 2019	6 months 2019	9 months 2019
20,892	4,597	4,597	4,597

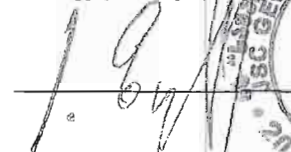
Total	138,731
-------	---------

შემსყიდველი

სს "საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემა"

სულხან ზუმბურიძე

მმართველთა საბჭოს თავმჯდომარე

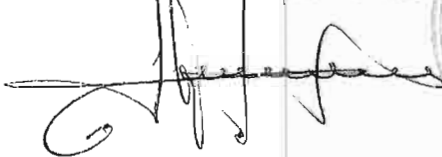


მიმწოდებელი

შპს KPMG Georgia

კარენ საფარიან

აუდიტის დეპარტამენტის დირექტორი



Purchaser:

Georgian State Electrosystem JSC

Sulkhan Zumburidze

Chairman of the Management Board

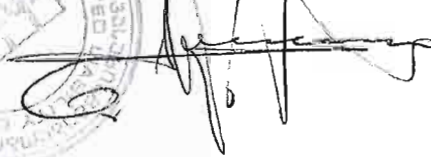


Supplier

KPMG Georgia LLC

Karen Safaryan

Director of Audit Department





Appendix 2 to Contract No _____

General Terms of Business

These General Terms of Business apply to the delivery of services by KPMG to a client pursuant to a Contract for the provision of services (“the Engagement Contract”) which references these General Terms of Business (“the General Terms”).

Definitions

The meanings of the following words when used in these General Terms, Engagement Contract (and any appendices thereto) are as follows:

Services — the services to be delivered by us under an Engagement Contract.

Deliverable — advice, report or any product of the Services, oral or written.

KPMG, we, us, our (or derivatives) — the KPMG contracting party as identified in the Engagement Contract.

You (and derivatives) — the contracting Party other than the KPMG contracting Party.

The Party — KPMG or you (collectively the Parties).

KPMG Persons — the KPMG contracting Party, any other member firm of KPMG International Cooperative and all entities controlled by such member firm including all of the partners, directors, employees and agents of such member firm and entities controlled by them and “KPMG Person” shall mean any one of them.

Our Services and responsibilities

1. The Engagement Contract sets out the Services to be delivered by us and any associated matters.
2. Prior to completion of the Services, you shall not rely on any oral, draft or interim advice, communications or presentations unless confirmed by our written advice or our final written communication, if appropriate.

დანართი 2 ხელშეკრულებაზე № _____

საქმიანობის განხორციელების სამართო პირობები

წინამდებარე „საქმიანობის განხორციელების სამართო პირობები“ გამოიყენება KPMG-ის მიერ მომსახურების გაწევასთან მიმართებაში მომსახურების ხელშეკრულების (შემდგომში “ხელშეკრულება”) თანახმად, რომელიც მითითებას აკეთებს წინამდებარე „საქმიანობის განხორციელების სამართო პირობებზე“ (შემდგომში „საერთო პირობები“).

ტერმინათა განმარტებები

ქვემოთ მოცემული სიტყვები, რომლებიც გამოიყენება მოცემულ სამართო პირობებში, ხელშეკრულებაში (და მის ნებისმიერ დანართში) აღნიშნავენ შემდეგს:

მომსახურება — მომსახურება, რომელიც გაიწევა ხელშეკრულების შესაბამისად.

მომსახურების შედეგი — წერილობითი ან ზეპირი კონსულტაცია, ანგარიში ან მომსახურების სხვა პროდუქტი.

KPMG ჩვენ, ჩვენი (ან ამ სიტყვებიდან წარმოებული სიტყვები) — კომპანია KPMG, როგორც ხელშეკრულების მხარე, რომლის სახელწოდება მითითებულია ხელშეკრულებაში.

თქვენ (და მისგან წარმოებული სიტყვები) — ხელშეკრულების მხარე, გარდა KPMG-სა, როგორც ხელშეკრულების მხარე.

მხარე — KPMG ან თქვენ (შემდგომ ერთობლივად — მხარეები)

KPMG-ის პირები — ხელშეკრულების მხარე KPMG, ყველა სხვა KPMG International Cooperative-ს წევრი ფირმა და ყველა სხვა პირი კონტროლირებადი ასეთი წევრი ფირმის მიერ, მათ შორის ასეთი მონაწილე ფირმის ყველა პარტნიორი, დირექტორი, თანამშრომელი, აგენტი, ასევე პირები კონტროლირებადი მათ მიერ. “KPMG-ის პირები” ნიშნავს ნებისმიერ მათგანს.

ჩვენი მომსახურება და ვალდებულებები

1. ხელშეკრულება განსაზღვრავს ყველა მომსახურებას, რომელიც ჩვენს მიერ იქნება გაწეული და ასევე მათთან დაკავშირებულ ნებისმიერ საკითხს.
2. მომსახურების დასრულებამდე თქვენ არ უნდა დეყრდნოთ არანაირ ზეპირ, წინასწარ ან შუალედურ რეკომენდაციას, კომუნიკაციასა და პრეზენტაციას, გარდა იმ შემთხვევისა, როცა ეს წერილობით დადასტურებულია ჩვენი



3. We shall not be under an obligation in any circumstances to update any Deliverable for events occurring after the Deliverable has been issued in final form.
4. No Deliverable provided by us as part of the Services shall constitute a guarantee of future events or circumstances.

Confidentiality

5. Any Deliverable released to you is provided by us on the basis that it is for your benefit and information only and shall not be copied, referred to or disclosed (save for your own internal purposes), in whole or in part, without our prior written consent, which may be subject to conditions.
6. You shall not quote our name without our prior written consent, which may be subject to conditions.
7. You may disclose, in whole, any Deliverable to your legal and other professional advisers for the purposes of your seeking advice in relation to the Services, provided that when doing so you inform them that disclosure by them (save for their own internal purposes) is not permitted without our prior written consent, and we accept no responsibility or liability to them in connection with the Services.
8. You shall not provide any Deliverable to a third party after altering the agreed means, content or form of its presentation. You shall not reproduce

რეკომენდაციით ან საბოლოო წერილობითი კომუნიკაციით საჭიროების შემთხვევაში.

3. რა ვითარებაც არ უნდა შეიქმნას, ჩვენ არ ვიღებთ ვალდებულებას განვაახლოთ მომსახურების შედეგები იმ მოვლენებთან დაკავშირებით, რომლებსაც ადგილი ჰქონდა მას შემდეგ, რაც აღნიშნული შედეგები წრმოდგენილი იქნა საბოლოო ფორმით.
4. არანაირი მომსახურების შედეგი, რომელიც მოწოდებული იქნება ჩვენს მიერ მომსახურების ფარგლებში, არ წარმოადგენს გარანტიას მომავალი მოვლენებისა თუ გარემოებებისათვის.

კონფიდენციალურობა

5. თქვენთვის წარმოდგენილი ნებისმიერი სახის მომსახურების შედეგი, ჩვენს მიერ მოწოდებული იქნება მხოლოდ თქვენი სარგებლობისა და ინფორმაციისათვის და არ იქნება მთლიანად ან ნაწილობრივ კოპირებული, ნახსენები ან გამჟღავნებული (იმ შემთხვევების გარდა, როდესაც ეს კეთდება თქვენს მიერ შიდა გამოყენების მიზნით) ჩვენი წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, რაც შესაძლებელია დაექვემდებაროს გარკვეულ პირობებს.
6. თქვენ არ მოიხსენიებთ ჩვენს სახელს ნებისმიერი ფორმით ჩვენი წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, რაც შესაძლოა დაექვემდებაროს გარკვეულ პირობებს.
7. თქვენ შეგიძლიათ საკუთარ იურისტებსა და სხვა პროფესიონალ კონსულტანტებს სრულად (მთლიანობის დარღვევის გარეშე) გაუშუქავნოთ ჩვენი მომსახურების შედეგები ამავე მომსახურებასთან დაკავშირებით კონსულტაციის მიღების მიზნით, იმ პირობით, რომ ასეთ შემთხვევაში თქვენ გააფრთხილებთ მათ, იმის შესახებ რომ მათ არ აქვთ უფლება ჩვენი წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე გაამჟღავნონ მიღებული ინფორმაცია (იმ შემთხვევის გარდა როდესაც ასეთი ინფორმაცია გამოიყენება მათი საკუთარი შიდა მიზნებისთვის), ხოლო ჩვენ არ გვაკისრია რაიმე სახის ვალდებულება და არ ვართ პასუხისმგებელი მათ წინაშე თქვენთვის გაწეულ მომსახურებასთან დაკავშირებით.
8. თქვენ არ უნდა გადასცეთ მესამე პირს მომსახურების პროდუქტი ნებისმიერი შეთანხმებული საშუალებების, შინაარსის, ან მისი პრეზენტაციის ფორმის დამახინჯების გზით.



our logo without our prior written consent, which may be subject to conditions.

9. Where you are obliged (under Georgian or other applicable legislation or regulations of a competent authority) to disclose (including in the form of publication in the media) any Deliverable, information and/or materials received from KPMG (including statements, recommendations, consultations and quotations of KPMG's staff and management), or information received from other persons, and confirmed by or agreed with KPMG, you are obliged to notify KPMG, in writing and in advance, the means, contents and form of such disclosure, except where applicable law or regulations prohibit such notification.
10. Neither Party may, without the prior written consent of the other Party, disclose to a third party and/or publish/permit the publication of any information ("information") that: (i) was provided by either Party in relation to the Services; (ii) was provided by either Party with regard to contractual relationships between the Parties; (iii) which became known to one of the Parties during the discharge of its obligations under the Engagement Contract; or (iv) was developed lawfully by one of the Parties in discharging of its obligations under the Engagement Contract.
11. Notwithstanding the provisions of clause 10, you acknowledge that we have the right at our sole discretion to:
 - 11.1. Disclose the Deliverables or a summary thereof to your auditor/the auditor of your parent company if such auditor is a KPMG Person;
 - 11.2. Disclose information to our insurers, legal and other advisors and KPMG Persons

თქვენ არ უნდა განახორციელოთ ჩვენი ლოგოს რეპროდუქცირება ჩვენი წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, რომელიც შეიძლება დაექვემდებაროს გარკვეულ პირობებს.

9. იმ შემთხვევაში, თუ თქვენ ვალდებული ხართ, საქართველოს კანონმდებლობის ან სხვა შესაბამისი კანონმდებლობის ან კომპეტენტურ ორგანოთა რეგულაციების მოთხოვნათა შესაბამისად, გაამჟღავნოთ (მათ შორის მედია საშუალებებში გამოქვეყნების გზით) მომსახურების ნებისმიერი შედეგი, ინფორმაცია ან/და მასალები, რომლებიც მიღებულია KPMG-სგან (რეკომენდაციების, კოსულტაციების, KPMG-ს ხელმძღვანელობისა და თანამშრომლების გამოხატუებების ციტირებები) ან სხვა პირებისგან მიღებული ინფორმაცია, რომელიც დადასტურებული იყო ან შეთანხმებულია KPMG-სთან, თქვენ ვალდებული ხართ დროულად და წერილობითი ფორმით შეატყობინოთ KPMG-ს ასეთი გაამჟღავნების შინაარსის, საშუალების და ფორმის შესახებ, გარდა იმ შემთხვევისა, როცა შესაბამისი კანონმდებლობა ან რეგულაციები კრძალავენ ასეთი სახის შეტყობინებას.
10. არცერთ მხარეს არ აქვს უფლება, მეორე მხარის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, გაუჟღავნოს მესამე პირებს და/ან გამოაქვეყნოს ინფორმაცია და/ან ნება დართოს რაიმე სახის ინფორმაციის ("ინფორმაცია") გამოქვეყნებაზე, რომელიც (ი) ერთ-ერთი მხარის მიერ მიწოდებული იქნა მომსახურების გაწევასთან დაკავშირებით; (იი) ერთ-ერთი მხარის მიერ მიწოდებული იქნა მხარეთა სახელშეკრულებო ურთიერთობებთან დაკავშირებით; (იიი) ერთ-ერთი მხარისათვის ცნობილი გახდა ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შედეგად; ან (ივ) კანონიერი გზით იქნა შემუშავებული ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების ფარგლებში.
11. მე-10 პუნქტის დებულებების მიუხედავად, თქვენ ადასტურებთ, რომ ჩვენ უფლება გვაქვს ჩვენი შეხედულებისამებრ:
 - 11.1. გავუჟღავნოთ მომსახურების შედეგები ან მათ შესახებ მოკლე ინფორმაცია თქვენ აუდიტორს /თქვენი მშობელი კომპანიის აუდიტორს, თუ აუდიტორი არის KPMG-ის პირი;
 - 11.2. გავუჟღავნოთ ინფორმაცია ჩვენს დამზღვევებს, იურიდიულ და სხვა სახის კონსულტანტებს და



provided they are subject to the same confidentiality safeguards as set forth herein, if a claim is made or threatened against a KPMG Person relating to the provision of Services;

11.3. Disclose working papers or disclose or transfer other information to KPMG Persons to the extent required to provide the Services and/or to facilitate statistical data exchange among KPMG Persons, to perform quality review or compliance procedures, to comply with financial reporting requirements, to coordinate client and engagement acceptance procedures, or to perform independence and conflict checks, provided the information is subject to the same confidentiality safeguards as set forth herein.

11.4. Remove, or arrange for the removal of, any company names and any personal data from information and then use and/or transfer such information to KPMG Persons for lawful purposes, including internal use by KPMG Persons and/or the development and/or delivery of services to clients of KPMG Persons, as chosen at our discretion. KPMG Persons will only use this information without attribution to you and under the circumstances where you will not be identified as the source of the information.

KPMG-ის პირებს, იმ პირობით, რომ მათზე გავრცელდება იგივე ვალდებულებები კონფიდენციალურობის თვალსაზრისით, რაც გათვალისწინებულია წინამდებარე საერთო პირობებით, KPMG-ს პირების წინააღმდეგ მომსახურების გაწევის შედეგად სარჩელის წარდგენის ან სარჩელის წარდგენის საშიშროების შემთხვევაში;

11.3. გავუმჟღავნოთ სამუშაო მასალები ან გავუმჟღავნოთ და გადავცეთ სხვა ინფორმაცია KPMG-ს პირებს იმ ზომით, რაც საჭიროა მომსახურების გაწევისათვის ან/და სტატისტიკური მონაცემების გაცვლის გამარტივებისათვის KPMG-ს პირებს შორის, ხარისხის შემოწმებისა ან შესაბამისობის პროცედურების განხორციელებისთვის, ფინანსური ანგარიშგების მოთხოვნებთან შესაბამისობისთვის, კლიენტის აყვანისა და გარიგებაზე დათანხმების პროცედურების კოორდინირებისათვის, ასევე დამოუკიდებლობისა და ინტერესთა კონფლიქტის შემოწმებისთვის, იმ პირობით, რომ ამ ინფორმაციაზე გავრცელდება კონფიდენციალურობის დაცვის იგივე გარანტიები, რაც გათვალისწინებულია წინამდებარე საერთო პირობებით.

11.4. წავშალოთ ან მოვაწყოთ ნებისმიერი კომპანიის სახელწოდების და ნებისმიერი პერსონალური მონაცემების ამოშლა ინფორმაციიდან და შემდეგ ამგვარი ინფორმაცია გამოვიყენოთ და/ან გადავცეთ KPMG-ის პირებს სამართლებრივი მიზნებისთვის, მათ შორის KPMG-ის პირების მიერ შიდა გამოყენების და/ან KPMG-ის პირების კლიენტებისთვის მომსახურებათა შემუშავების და/ან მიწოდების მიზნით, ჩვენი შეხედულებისამებრ. KPMG-ის პირები გამოიყენებენ მხოლოდ ამ ინფორმაციას თქვენთვის მოხსენების გარეშე და ისეთ ვითარებებში, როდასაც თქვენ არ იქნებით იდენტიფიცირებული როგორც ინფორმაციის წყარო.



12. We may disclose the fact of the Services provision for you when we inform a KPMG Person as to our appointment to provide the Services, and when we and/or KPMG Persons market services to third parties. We and/or KPMG Persons may identify you by your name or logo, by indicating it in marketing and advertising materials with no payments, and by indicating the general nature, scope or category of such Services, including for the purposes of the confirmation of KPMG's and/or KPMG Persons' experience in tender procedures of third parties.

12. ჩვენ შეგვიძლია დავეყრდნოთ თქვენთვის მომსახურების გაწევის ფაქტს, მომსახურების გაწევის შესახებ ჩვენი დანიშვნის თაობაზე KPMG-ის პირებისათვის ინფორმაციის მიწოდების, და ასევე მესამე პირებისთვის ჩვენი და/ან KPMG-ის პირების მიერ მომსახურებათა მარკეტინგის გაწევის დროს. ჩვენ და/ან KPMG-ის პირებს შეგვიძლია მივუთითოთ თქვენი სახელწოდება ან ლოგო მარკეტინგულ და სარეკლამო მასალებში მისი უფასოდ გამოყენების გზით, და აღვნიშნოთ ამგვარი მომსახურებების საერთო ხასიათი, მოცულობა და სახეობა, მათ შორის მესამე პირების სატენდერო პროცედურებში KPMG-ის და/ან KPMG-ის პირების გამოცდილების დადასტურების მიზნით.

Intellectual property rights and ownership

ინტელექტუალური საკუთრების და საავტორო უფლებები

13. We shall retain exclusive copyright and all other intellectual property rights to the Deliverable and ownership of our working papers. You shall acquire ownership of each Deliverable in its tangible form upon payment of our fees for such Deliverable. For the purposes of delivering services to you or other clients, we and other KPMG Persons shall be entitled to use, develop or share with each other knowledge gained through performing the Services.

13. ჩვენ ვიტოვებთ ექსკლუზიურ საავტორო და ყველა სხვა ინტელექტუალური საკუთრების უფლებას მომსახურების შედეგზე, აგრეთვე საკუთრების უფლებას ჩვენს სამუშაო დოკუმენტაციაზე. თქვენ შეიძენთ საკუთრების უფლებას მატერიალური ფორმით მომსახურების შედეგზე ამ მომსახურების შედეგისათვის საფასურის გადახდით. თქვენთვის ან სხვა კლიენტებისათვის მომსახურების გაწევის მიზნით ჩვენ და KPMG-ის სხვა პირები უფლებამოსილები ვართ გამოვიყენოთ და გავაღრმავოთ, აგრეთვე გავუზიაროთ ერთმანეთს მომსახურების გაწევის პროცესში მიღებული ნებისმიერი სახის ცოდნა.

Your responsibilities

თქვენი პასუხისმგებლობები

14. Notwithstanding our duties and responsibilities in relation to the Services, you acknowledge that you shall retain responsibility and accountability for:

14. მიუხედავად ჩვენი ვალდებულებებისა და პასუხისმგებლობისა მომსახურების გაწევასთან დაკავშირებით, თქვენ ადასტურებთ, რომ თქვენ პასუხისმგებელი იქნებით:

- 14.1. the management, conduct and operation of your business and your affairs;
- 14.2. deciding on your use of, choosing to what extent you wish to rely on, or implementing Deliverables provided by us;
- 14.3. making any decision affecting the Services, any Deliverable, your interests or your affairs, or any action you take on the basis of our Deliverables;

- 14.1. თქვენი საქმიანობის მართვაზე, წარმართვაზე და ოპერაციებზე;
- 14.2. იმის შერჩევაზე თუ რა დონით გსურთ დავყრდნოთ ან განახორციელოთ ჩვენს მიერ მიწოდებული საბოლოო ანგარიში;
- 14.3. ნებისმიერი გადაწყვეტილების მიღებაზე, რაც გავლენას ახდენს მომსახურებებზე, ნებისმიერ საბოლოო ანგარიშზე, თქვენს ინტერესებზე ან ნებისმიერ ქმედებაზე, რომელსაც თქვენ იღებთ ჩვენი საბოლოო ანგარიშის საფუძველზე;



14.4. the delivery, achievement or realization of any benefits directly or indirectly related to our Deliverables which require implementation by you.

15. If you require us, or the nature of the Services is such that it is likely to be more efficient for us, to perform the Services at your premises or using your computer systems or telephone networks, you shall ensure that all arrangements are made for access, security procedures, virus checks, facilities, licences or consents as may be required (without cost to us).

Information

16. To enable us to perform the Services, you shall supply promptly all information and assistance and access to all documentation in your possession or custody or under your control and to personnel under your control where required by us. You shall use your best efforts to procure this information where it is not in your possession or custody or under your control. You shall inform us of any information or developments which may come to your attention and which could be relevant to the Services. Information supplied to us may contain information about third parties and/or personal data of your employees or other individuals. By making information available to us, you confirm that you have collected or will collect all necessary consents, including consents to process personal data, required by applicable legislation with respect to the Engagement Contract terms and conditions and the Services. You shall remain the operator of personal data responsible for the processing, including collection and storage, and we shall carry out the processing of such data upon your instructions for the purposes of the performance of the Engagement Contract.

17. KPMG has the right to copy your documents where this is necessary to provide the Services and to retain

14.4. საბოლოო ანგარიშზე, ნებისმიერი სარგებლის მიღწევაზე ან განხორციელებაზე, რაც პირდაპირ ან ირიბად უკავშირდება ჩვენს საბოლოო ანგარიშს, რაც ითხოვს განხორციელებას თქვენი მხრიდან.

15. იმ შემთხვევაში, თუ თქვენ მოგვმართავთ თხოვნით ან მომსახურების შინაარსი ისეთია, რომ ჩვენთვის უფრო ეფექტური იქნება მომსახურების გაწევა თქვენს ტერიტორიაზე ან თქვენი კომპიუტერული სისტემების ან სატელეფონო ქსელის გამოყენებით, თქვენ უნდა მიიღოთ ყველა აუცილებელ ზომას მათთან დაშვების, უსაფრთხოების პროცედურების, ანტივირუსული შემოწმების, სათავსოების გამოყოფის, აგრეთვე აუცილებელი ნებართვებისა და შეთანხმების გაცემისათვის (ჩვენთვის ხარჯების დაკისრების გარეშე).

ინფორმაცია

16. იმისათვის, რომ ჩვენ შევძლოთ მომსახურების გაწევა, ჩვენი მოთხოვნის შესაბამისად, თქვენს მიერ ოპერატიულად უნდა იქნეს წარმოდგენილი აუცილებელი ინფორმაცია, გაგვიწიოთ ყოველმხრივი დახმარება და მოგვცეთ სრული დაშვება იმ დოკუმენტებთან, რომლებსაც თქვენ განკარგავთ, ინახავთ ან აკონტროლებთ და იმ პირებთან, რომლებსაც თქვენ აკონტროლებთ. თქვენ უნდა მიმართოთ მაქსიმალურ ძალისხმევას მოთხოვნილი ინფორმაციის მისაღებად თუ თქვენ მას არ განკარგავთ, ინახავთ ან აკონტროლებთ. თქვენ უნდა მოგვაწოდოთ ნებისმიერი ინფორმაცია და შეგვატულონოთ ნებისმიერი მოვლენის შესახებ, რმელიც შესაძლებელია თქვენთვის ცნობილი გახდეს და რომელსაც შეიძლება შეხება ქონდეს მომსახურებასთან. ჩვენთვის მოწოდებული ინფორმაცია შესაძლებელია შეიცავდეს ინფორმაციას მესამე პირთა შესახებ და/ან თქვენი თანამშრომლებისა და სხვა ფიზიკური პირების პერსონალურ ინფორმაციას. ჩვენთვის ინფორმაციის მოწოდებით თქვენ ადასტურებთ, რომ თქვენ მოპოვებული გაქვთ ან მოიპოვებთ ყველა საჭირო ნებართვას, პერსონალური ინფორმაციის დამუშავების შესახებ ნებართვის ჩათვლით, რაც მოითხოვება შესაბამისი კანონმდებლობით ხელშეკრულების პირობებთან მიმართებაში. თქვენ რჩებით პერსონალური ინფორმაციის ოპერატორად, რომელიც პასუხისმგებელია მათ დამუშავებაზე, მათ შორის მათი შეგროვებასა და შენახვაზე, ხოლო ჩვენ თქვენი დავალებისამებრ ვახორციელებთ ასეთი მონაცემების დამუშავებას ხელშეკრულების შესრულების მიზნით.

17. KPMG-ს უფლება აქვს გადაიღოს თქვენი დოკუმენტების ასლები, როდესაც ეს აუცილებელია



those copies that are reasonably required to evidence the work performed and/or support the conclusions reached or as directed by applicable professional standards and guidance.

18. We may rely on any instructions or requests made, notices given or information supplied, whether orally or in writing, by any person whom we know to be, or reasonably believe to be, authorised by you to communicate with us for such purposes. We may communicate with you by electronic mail where any such person wishes us to do so, on the basis that, in consenting to this method of communication, you accept the inherent risks (including the security risks of interception of, or unauthorised access to, such communications, the risks of corruption of such communications and the risks of viruses or other harmful elements) and that you shall perform virus checks.

19. We may receive information from you or from other sources in the course of delivering the Services. To the fullest extent permitted by law, we shall not be liable to you for any loss or damage suffered by you arising from fraud, misrepresentation, withholding of information material to the Services or other failure relating to such material information, whether by you or by other information sources.

მომსახურების გაწევისათვის და შეინახოს ეს ასლები, თუ ეს გონივრულად საჭიროა სამუშაოს შესრულების ფაქტის დასადასტურებლად ან/და მიღწეული დასკვნების გასამყარებლად ან იმ შემთხვევებში, რაც გათვალისწინებულია შესაბამისი პროფესიული სტანდარტებითა და ინსტრუქციებით.

18. ჩვენ შეგვიძლია დავეყრდნოთ ნებისმიერ ინსტრუქციას, მოთხოვნას, შეტყობინებას ან მოწოდებულ ინფორმაციას, რომელიც მიღებულ იქნება ზეპირი ან წერილობითი ფორმით, ნებისმიერი პირისგან, რომელსაც ვიცით ან გონივრულ ფარგლებში გვჯერა, რომ მინიჭებული აქვს უფლებამოსილება თქვენგან აწარმოოს ამგვარი კომუნიკაცია ჩვენთან ამ მიზნებისთვის. ჩვენ შესაძლოა კომუნიკაცია ვაწარმოოთ თქვენთან ელექტრონული ფოსტით, თუ ამას ისურვებს ნებისმიერი ამგვარი უფლებამოსილი პირი, იმ დაშვებით, რომ კომუნიკაციის ამ მეთოდზე დათანხმდებით, თქვენს თავზე იღებთ თანამდევ რისკს (მათ შორის ინფორმაციის ხელში ჩაგდების ან ასეთ კავშირთან არასაქცირებული წვდომის, კავშირის დარღვევის, ვირუსების შეღწევის ან ზიანის მომტანი სხვა საშუალებების გამოყენების რისკი) და მოახდენთ თქვენი კომპიუტერული სისტემის ვირუსების არსებობაზე შემოწმებას.

19. მომსახურების გაწევის პროცესში ჩვენ გვაქვს უფლება მივიღოთ ინფორმაცია თქვენგან ან სხვა წყაროებისგან. კანონით დაშვებულ ფარგლებში, ჩვენ არ ვიქნებით პასუხისმგებელი თქვენს წინაშე ნებისმიერი ზარალის ან დანაკლისისათვის, რომელიც თქვენ მოგადგათ თაღლითობის, ინფორმაციის დამახინჯების, ინფორმაციის დაფარვის შედეგად, რომელსაც არსებითი მნიშვნელობა ჰქონდა მომსახურებისთვის; ან ამგვარ არსებით ინფორმაციასთან დაკავშირებით თქვენი ან ინფორმაციის სხვა წყაროების მხრიდან ვალდებულებების შეუსრულებლობის შედეგად.



20. Individuals who are involved in delivering the Services under this Engagement Contract shall not be required, expected or deemed to have knowledge of any information about You known to other individuals that are KPMG Persons who are not involved in delivering the Services.

Circumstances beyond your or our control

21. A Party shall not be liable for the non-performance or improper performance of its contractual obligations under the Engagement Contract if it is shown that the performance was impossible as a result of the occurrence of extraordinary (force-majeure) circumstances, provided that such Party informs the other Party in writing of the force-majeure circumstances within 5 working days of the onset of such circumstances. Either Party may send the other Party notification, with a proposal to conduct negotiations, with the goal of determining mutually acceptable terms for the performance of the contractual obligations under, or the termination of, the Engagement Contract.

22. Force-majeure shall mean extraordinary and unpreventable circumstances, such as war, natural disasters, strikes, changes to effective legislation, or any other circumstance that is beyond the reasonable control of, and could not have been reasonably foreseen by, the Party affected, and which prevent the fulfillment of the obligations of the affected Party under the Engagement Contract where the occurrence of such circumstance is not the direct or indirect result of any action or inaction of either Party.

Waiver and assignment

23. Failure by either of the Parties to exercise or enforce any rights available to it shall not amount to a waiver of any such rights.

20. პირები, რომელიც ჩართულნი არიან მომსახურების გაწევის პროცესში წინამდებარე ხელშეკრულების ფარგლებში, არ არიან ვალდებული, არ ივარაუდება ან მიიჩნევა, რომ ფლობდნენ ნებისმიერ იმ ინფორმაციას თქვენს შესახებ, რომელიც ცნობილია KPMG-ის სხვა პირებისთვის, რომლებიც არ არიან ჩართულნი მომსახურების გაწევაში.

გარემოებები, რომლებიც არ აის დამოკიდებული მახრეთა ნებაზე

21. მხარეს არ ეკისრება პასუხისმგებლობა სახელშეკრულებო ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არჯეროვნად შესრულებისათვის, თუ დადგინდება, რომ სატანადო შესრულება შეუძლებელი იყო დაუძლეველი ძალის ზემოქმედების შედეგად (ფორს-მაჟორი), იმ პირობით, რომ მხარე ასეთი გარემოებების დადგომიდან 5 სამუშაო დღის განმავლობაში წერილობით აცნობებს მეორე მხარეს. ნებისმიერ მხარეს შეუძლია გაუგზავნოს შეტყობინება მეორე მხარეს ხელშეკრულებიდან გამომდინარე ვალდებულებების შესრულების პირობებზე ან ხელშეკრულების შეწყვეტაზე მოლაპარაკებების გამართვის მიზნით.

22. ფორს-მაჟორი გულისხმობს ისეთ ექსტრაორდინალურ და შეუძლებელ გარემოებებს, როგორცაა ომი, ბუნებრივი კატაკლიზმები, გაფიცვა, შესაბამისი კანონმდებლობის ცვლილება, ან ნებისმიერი სხვა გარემოება, რომელიც სცილდება გონივრული კონტროლის შესაძლებლობას და რომელთა გათვალისწინება გონივრულ ფარგლებში შეუძლებელი იყო ამ გარემოებების ზემოქმედების ქვეშ მყოფი მხარის მიერ, და რომლებიც ხელს უშლის ამ გარემოებების ზემოქმედების ქვეშ მყოფი მხარის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას, თუ ამ გარემოებების წარმოშობა არ გახდა რომელიმე მხარის მოქმედების ან უმოქმედობის პირდაპირი ან ირიბი შედეგი.

უფლებაზე უარის თქმა და უფლების დათმობა

23. რომელიმე მხარის უუნარობა განახორციელოს ან გამოიყენოს მისი კუთვნილი ნებისმიერი უფლებათაგანი, არ იქნება განხილული როგორც უარის თქმა რომელიმე ასეთ უფლებაზე.



24. Neither Party shall have the right to assign any of the rights or transfer any of the obligations of the Engagement Contract to another party without the written consent of the other Party.

Limitations on our liability

25. KPMG's liability to you for any actual damages suffered by you arising from, or in connection with, the Services caused by KPMG's negligence shall be limited to the amount received by us under the Engagement Contract. If the Services are provided pursuant to a separate Addendum/Assignment to the Engagement Contract, KPMG's liability shall be limited to the amount received by us under the corresponding Addendum/Assignment. KPMG's liability for actual damages caused by our deliberate breach of duty shall be in accordance with applicable law. However, under no circumstances shall KPMG be liable for your lost profit and/or consequential damages.

26. Subject always to the aggregate limitation on our liability in clause 25 above, the following provisions shall govern the extent of our liability to you:

- 26.1. Our liability shall be limited to that proportion of the total actual damages, after taking into account your contributory fault (**"the KPMG Proportion"**) and the extent of responsibility of any other party also liable to you in respect of the same loss or damage (**"Another Liable Party"**).

- 26.2. For the purposes of determining the KPMG Proportion, no account shall be taken of Another Liable Party having ceased to exist, having ceased to be liable, having had imposed an agreed limit on its liability or other reasons relating to the inability to pay.

24. არც ერთ მხარეს არ აქვს უფლება მეორე მხარის წერილობითი თანხმობის გარეშე სხვა პირს დაუთმოს ხელშეკრულებით განსაზღვრული უფლებები ან გადასცეს მოვალეობები.

შეზღუდვები ჩვენს პასუხისმგებლობასთან დაკავშირებით

25. KPMG-ს პასუხისმგებლობა თქვენთვის ნებისმიერი ფაქტობრივი ზიანისათვის, რაც თქვე მოგადგათ KPMG-ს დაუდევრობით, შეზღუდული იქნება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული თანხით. იმ შემთხვევაში, თუ მომსახურება გაიწევა ცალკე დამატების/დავალების საფუძველზე, KPMG-ს პასუხისმგებლობა შემოიფარგლება ჩვენს მიერ შესაბამისი დამატების/დავალების საფუძველზე მიღებული თანხით. იმ ფაქტობრივი ზიანისათვის, რომელიც თქვენ მოგადგათ ჩვენს მიერ მიერ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მოვალეობების განზრახ დარღვევის გამო, KPMG-ს პასუხისმგებლობა განისაზღვრება გამოსაყენებელი კანონმდებლობის შესაბამისად. თუმცა, KPMG არანაირ შემთხვევაში არ აგინაზღაურებთ მიუღებელ შემოსავალს ან/და ირიბ ზიანს.

26. ჩვენი პასუხისმგებლობის სიდიდე თქვენთან მიმართებაში რეგულირებულია ქვემოთ მოყვანილი შემდეგი დებულებებით, რომლებზეც ყველა შემთხვევაში ვრცელდება ჩვენი პასუხისმგებლობის ის საერთო შეზღუდვა, რომელიც დადგენილ იქნა 25-ე პუნქტით:

- 26.1. ჩვენი პასუხისმგებლობა შეზღუდული იქნება სიდიდით - პროპორციული რეალური ზარალის საერთო ოდენობისა, თქვენი შემხვედრი ბრალეულობისა (შემდგომ - „KPMG-ს პროპორციული წილი“) და ნებისმიერი სხვა პირის პასუხისმგებლობის წილის გათვალისწინებით, რომელიც მას ეკისრება თქვენთან მიმართებაში იგივე ზარალისა თუ ზიანისთვის (შემდგომ - „სხვა პასუხისმგებელი მხარე“).

- 26.2. KPMG-ს პასუხისმგებლობის პროპორციული წილის განსაზღვრისათვის მხედველობაში არ მიიღება ისეთი ფაქტები, როგორიცაა მეორე პასუხისმგებელი მხარის არსებობის შეწყვეტა, მისი პასუხისმგებლობის შეწყვეტა, მისი პასუხისმგებლობის საზღვრების შეთანხმებულად დადგენა, ფულადი სახსრების არ არსებობა ან სხვა მიზეზები, რაც დაკავშირებულია გადახდის უუნარობასთან.



27. There shall be no liability arising for any KPMG Persons other than the KPMG contracting Party in respect of any loss or damage suffered by you arising out of or in connection with the Services.

Third parties

28. The Engagement Contract shall not create or give rise to any third party rights.
29. If you breach any of your obligations under the Engagement Contract and, as a result of your breach there is any claim and/or lawsuit made or threatened against us by a third party and/or state authority, you shall compensate us and reimburse us, for the full amount of property losses (including time spent by any KPMG Person on settlement of any claim and/or lawsuit), incurred by us which results from, or arises out of, or is connected with, any such breach, claim and/or lawsuit. If any payment is made by you under this clause you shall not seek recovery of that payment from us at any time. In this clause "us" shall include all KPMG Persons.

Termination

30. The Engagement Contract may be terminated:
- 30.1. By written mutual agreement of the Parties;
- 30.2. At the request of either Party, if circumstances arise for the other Party that lead to the suspension/threat of suspension of normal business operations;
- 30.3. At the request of either Party, if the other Party violates the provisions of the Engagement Contract, and such violation is not eliminated within 5 working days of the receipt of written notification as to the violation.

27. KPMG-ს არც ერთი პირი, KPMG-ს, როგორც ხელშეკრულების მხარის გარდა, არ არის პასუხისმგებელი იმ ზარალის გამო, რომელიც თქვენ მოგადგათ მომსახურების გაწევის მიზეზით, ან მასთან დაკავშირებით.

მესამე პირები

28. ხელშეკრულება არ ქმნის და არ წარმოშობს ნებისმიერი მესამე მხარის უფლებას.
29. თუ თქვენს მიერ ხელშეკრულებიდან გამომდინარე ნებისმიერი ვალდებულების დარღვევა გამოიწვევს აღნიშნული დარღვევის საფუძველზე ჩვენს მიმართ ნებისმიერი მესამე პირისაგან ან/და სახელმწიფო ორგანოსგან ნებისმიერი სახის პრეტენზიის ან/და სარჩელის წარდგენას ან წარდგენის შესაძლებლობას, თქვენ ვალდებული ხართ იღებთ აგვინაზღაუროთ ჩვენ ნებისმიერი სახის მატერიალური ზარალი (მათ შორის -ს ნებისმიერი წარმომადგენლის დახარჯული დრო წარდგენილი პრეტენზიის/სარჩელის დასარეგულირებლად), რასაც ჩვენ გაეწევთ ასეთი ნებისმიერი დარღვევის, პრეტენზიის ან/და სარჩელის შედეგად, გამომდინარე ან დაკავშირებით. იმ შემთხვევაში, თუ თქვენ წინამდებარე პუნქტის შესაბამისად განახორციელებთ გადახდას, თქვენ ვალდებული ხართ არასოდეს მოითხოვოთ ჩვენგან აღნიშნული გადახდის ანაზღაურება. წინამდებარე პუნქტში ტერმინი "ჩვენ" გულისხმობს ყველა KPMG-ს წარმომადგენელს.

ხელშეკრულების მოქმედების შეწყვეტა

30. ხელშეკრულება შეიძლება შეწყდეს:
- 30.1. მხარეთა წერილობითი ურთიერთ შეთანხმებით;
- 30.2. ნებისმიერი მხარის მოთხოვნით, იმ შემთხვევაში თუ მეორე მხარეს შეექმნება გარემოებები, რომლებსაც მივეყვართ ჩვეულებრივი საქმიანი ურთიერთობების შეჩერებასთან / შეჩერების საშიშროებასთან.
- 30.3. ნებისმიერი მხარის მოთხოვნით, თუ მეორე მხარე რაიმე სახით დაარღვევს ხელშეკრულების დებულებებს და ასეთი დარღვევა არ იქნება აღმოფხვრილი ამ დარღვევის შესახებ წერილობითი შეტყობინების მიღების თარიღიდან 5 სამუშაო დღის განმავლობაში.

30.4. At your request at any time by giving 30 calendar days prior written notice.

30.5. At KPMG's request, if there has been a change in legislation, regulatory acts or professional standards applicable to the Services that require KPMG to cease providing the Services.

31. If the Engagement Contract is terminated, including under clause 30.4 or clause 30.5 above, payment for the work actually performed by KPMG as of the moment of termination of the Engagement Contract shall be made by you on the basis of invoices submitted and to be submitted by KPMG. If the Engagement Contract is terminated due to impossibility of the execution as a result of your fault, the Services shall be paid for in full. You are obliged to effect all payments under the Engagement Contract yourself, and not through a third party, unless otherwise is expressly agreed with us in written form in advance.

Notices

32. All notifications relating to the Engagement Contract, including those relating to its amendment or cancellation, must be sent in written form. Any notification sent by one Party to the other shall have legal force only if it is sent to the address of the Party indicated in the Engagement Contract and may be delivered by hand or sent by registered mail, and shall be treated as received:

- If delivered by hand, as of the date of the receipt;
- If sent by registered mail or private delivery courier, as of the date indicated on the delivery notice of the post office or courier.

The Parties may exchange information and documents, conduct business correspondence on

30.4. თქვენი მოთხოვნით ნებისმიერ დროს, 30 კალენდარული დღით ადრე წინასწარი წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე.

30.5. KPMG-ის მოთხოვნით, იმ შემთხვევაში თუ მომსახურებასთან დაკავშირებულ კანონმდებლობაში, მარეგულირებელ აქტებში ან პროფესიულ სტანდარტებში შევიდა ისეთი ცვლილება, რომელთა ძალითაც KPMG-ის მოეთხოვება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევის შეწყვეტა.

31. იმ შემთხვევაში, თუ მომსახურების ხელშეკრულების მოქმედება შეწყდება ზემოთ აღნიშნული 30.4 და 30.5 მუხლების შესაბამისად, თქვენ ვალდებული ხართ გადაიხადოთ KPMG-ს მიერ ხელშეკრულების მოქმედების შეწყვეტის მომენტისათვის ფაქტობრივად გაწეული მომსახურების საფასური KPMG-ს მიერ უკვე წარმოდგენილ ან მომავალში წარმოსადგენი ინვოისების საფუძველზე. იმ შემთხვევაში, თუ მომსახურების შესახებ ხელშეკრულება შეწყდება მისი შესრულების შეუძლებლობის გამო, რაც გამოწვეულია თქვენი ბრალეულობით, მომსახურება უნდა ანაზღაურდეს სრულად. თქვენ უნდა განახორციელოთ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ყველა გადახდა პირადად და არა მესამე პირების საშუალებით, თუ წერილობით და დროულად სხვა რამ არ არის შეთანხმებული ჩვენთან.

შეტყობინებები

32. ყველა შეტყობინება მოცემულ ხელშეკრულებასთან მიმართებით, მათ შორის ხელშეკრულების ცვლილებასთან ან შეწყვეტასთან დაკავშირებით, უნდა გაიგზავნოს წერილობითი ფორმით. ნებისმიერ შეტყობინებას, რომელსაც ერთი მხარე მეორეს უგზავნის, იურიდიული ძალა გააჩნია მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ ის იგზავნება ხელშეკრულებაში მითითებულ მისამართზე. შეტყობინება შეიძლება გადაეცეს პირადად ან გაიგზავნოს შეკვეთილი წერილით და ჩაითვლება მიღებულად:

- პირადად გადაცემისას - გადაცემის თარიღისათვის;
- შეკვეთილი წერილით ან კერძო კურიერის საშუალებით გაგზავნისას - ქვითარში მითითებული თარიღისათვის, რომელიც ადასტურებს გზავნილის მიტანას საფოსტო ორგანიზაციის ან კურიერის მიერ.



matters connected with the performance of the Engagement Contract, and send the Deliverables, service report forms and other documents concerning the Engagement Contract to corporate email accounts with company owned domains.

Severability

33. Each clause or term of the Engagement Contract constitutes a separate and independent provision. If any provision of the Engagement Contract is determined by any court or authority of competent jurisdiction to be void or unenforceable, the remaining provisions shall continue in full force and effect.

Applicable Law

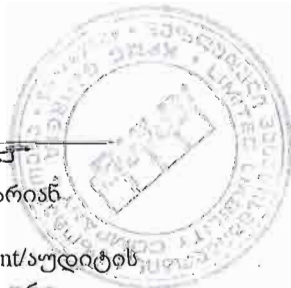
34. The Engagement Contract, together with its Appendices, is subject to interpretation under, and governed by the laws of Georgia.

KPMG/KPMG

Karen Safaryan/კარენ საფარიან

Director of Audit Department/აუდიტის
დეპარტამენტის დირექტორი

DATE/თარიღი



მხარეებს შეუძლიათ გაცვალონ ინფორმაცია და დოკუმენტაცია, აწარმოონ საქმიანი მიმოწერა ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებით, და გააგზავნონ მომსახურებასთან დაკავშირებული მომსახურების შედეგები, მომსახურების ანგარიშის ფორმები და სხვა ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული დოკუმენტაცია კორპორატიული ელექტრონული ფოსტის საშუალებით კომპანიის მიერ კუთვნილი საკომუნიკაციო არხების მეშვეობით.

ხელშეკრულების გაყოფადობა

33. ხელშეკრულების თითოეული პუნქტი ან პირობა წარმოადგენს ცალკეულ დამოუკიდებელ დებულებას. იმ შემთხვევაში, თუ სასამართლო ან სათანადო იურისდიქციის ორგანო ბათილად სცნობს ხელშეკრულების ნებისმიერ დებულებას ან ისეთად, რომელიც არ ექვემდებარება იძულებით აღსრულებას, ხელშეკრულების დანარჩენი დებულებები ძალაში რჩება.

კანონმდებლობა

34. ხელშეკრულება დანართებითურთ ექვემდებარება ინტერპრეტირებასა და დარეგულირებას საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.

COMPANY/კომპანია

Sulkhan Zumburidze/სულხან ჯუმბურაძე

Chairman of the Management Board / მმართველთა საბჭოს
თავმჯდომარე

DATE/თარიღი





Appendix 3 to Contract No:

№ ხელშეკრულების დანართი 3

Additional Terms: Audit of IFRS Consolidated Financial Statements

დამატებითი პირობები: ფასს-ის შესაბამისი კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების აუდიტი

These Additional Terms supplement our General Terms of Business and are the Additional Terms referred to in the Engagement Contract.

მოცემული „დამატებითი პირობები“ ავებს „საქმიანობის განხორციელების საერთო პირობებს“ და წარმოადგენს „დამატებითი პირობებს“, რომლებზეც მიუთითებს ხელშეკრულება მომსახურების გაწევის შესახებ.

Duties and responsibilities of Management

1. Management is responsible for the preparation and fair presentation of the consolidated financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS). Management is also responsible for identifying and ensuring compliance with laws and regulations applicable to the Group's activities, for preventing and detecting fraud, for adopting sound accounting policies and for establishing and maintaining such internal control over financial reporting as it determines necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.
2. Management is responsible for adjusting the Consolidated financial statements to correct material misstatements and for affirming to us in the representation letter that the effects of any uncorrected misstatements identified by us during the current engagement and pertaining to the latest period are immaterial, both individually and in the aggregate, to the Consolidated financial statements as a whole.

Duties and responsibilities of KPMG

3. We will conduct the audit in accordance with International Standards on Auditing (ISA) with the objective of expressing an opinion as to whether the consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Group as at 31 December 2016, 2017, 2018 and 2019, and its financial performance and its cash flows for 2016, 2017, 2018, 2019 in accordance with IFRSs.

მენეჯმენტის პასუხისმგებლობა და მოვალეობები

1. მენეჯმენტი პასუხს აგებს ფასს-ის შესაბამისი კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების მომზადებასა და წარმოდგენილი ინფორმაციის უზრუნველყოფაზე. მენეჯმენტი ასევე პასუხს აგებს ჯგუფის საქმიანობის შესაბამისი კანონმდებლობისა და ნორმატიული აქტების განსაზღვრასა და მათი შესაბამისობის უზრუნველყოფაზე, არაკეთილსინდისიერი ქმედებების გამოვლენასა და აღკვეთაზე, დასაბუთებული სააღრიცხვო პოლიტიკის მიღებაზე, აგრეთვე ფინანსური ანგარიშგების შიდა კონტროლის სტრუქტურის დანერგვასა და უზრუნველყოფაზე, რომელიც, ხელმძღვანელობის მოსაზრებით, აუცილებელია კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების შედგენისათვის, რომელიც არ შეიცავს არსებით დარღვევებს შეცდომებისა და არაკეთილსინდისიერი ქმედებებიდან გამომდინარე.
2. კომპანია პასუხს აგებს კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშგებაში არსებითი შეცდომის შესწორებაზე, აგრეთვე ჩვენი მისამართით გამოგზავნილ წარმომადგენლობით წერილში იმის დადასტურებაზე, რომ ხელშეკრულების მიხედვით მომსახურების გაწევისას გამოვლენილი საანგარიშო პერიოდის შეცდომები, რომლების არ იქნა აღრიცხული ფინანსურ ანგარიშგებაში, როგორც ცალ-ცალკე, ასევე მთლიანობაში, არ არის არსებითი კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგებისათვის.

KPMG-ს პასუხისმგებლობა და მოვალეობები

3. ჩვენ ჩავატარებთ აუდიტურ შემოწმებას ბუღალტერთა საერთაშორისო ფედერაციის მიერ გამოცემული აუდიტის საერთაშორისო სტანდარტების (ასს) შესაბამისად იმ მიზნით, რათა გამოთქვას მოსაზრება, ზუსტად წარმოადგენს თუ არა კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება ქველა მატერიალურ ასპექტში ჯგუფის ფინანსურ პოზიციას 2016, 2017, 2018, 2019 წლის 31 დეკემბრის თარიღისათვის, და შესაბამისად თუ არა მისი ფინანსური მაჩვენებლები და ფულადი ნაკადები 2016, 2017, 2018, 2019 წლისათვის ფინანსური ანგარიშგების საერთაშორისო სტანდარტებს (ფასს).

4. In conducting our audit, we will perform audit procedures as we consider necessary in the circumstances to provide a reasonable basis for our opinion on the consolidated financial statements. We will also evaluate the appropriateness of the accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

5. As required by ISA, we will make specific inquiries of Management about the representations embodied in the consolidated financial statements and the effectiveness of internal control, and obtain a representation letter from Management about these matters. The responses to our inquiries, the written representations, and the results of our audit procedures comprise the evidential matter we will rely upon in forming our opinion on the consolidated financial statements.

In particular, ISA 240 *The Auditor's Responsibilities Relating to Fraud in an Audit of Financial Statements*, ISA 250 *Consideration of Laws and Regulations in an Audit of Financial Statements* and ISA 580 *Written Representations*, require that we obtain specific written representations from Management that:

5.1. it acknowledges its responsibility for the design, implementation and maintenance of internal controls to prevent and detect fraud and error;

5.2. it has disclosed to us its knowledge of actual, suspected or alleged fraud affecting the Group involving:

5.2.1. management;

5.2.2. employees who have significant roles in internal control; or

5.2.3. others where the fraud could have a material effect on the consolidated financial statements

5.3. it has disclosed to us its knowledge of actual, suspected or alleged fraud affecting the Group's consolidated financial statements communicated by employees, former employees, analysts, regulators or others;

4. აუდიტის ჩატარებისას ჩვენ შევასრულებთ აუდიტის პროცედურებს, რომლებსაც ჩვენ მივიჩნევთ აუცილებლად იმისათვის, რომ გავაჩნდეს გონივრული საფუძველი ჩვენი მოსაზრების ჩამოსაყალიბებლად კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშების შესახებ. ჩვენ ასევე შევაფასებთ გამოყენებული ბუღალტრული აღრიცხვის საფუძველიანობას და მენეჯმენტის მიერ გაკეთებულ მნიშვნელოვან შეფასებებს, აგრეთვე კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშების პრეზენტაციას მთლიანობაში.

5. ასს-ის მოთხოვნების შესაბამისად ჩვენ ჩაატარებთ მენეჯმენტის სპეციფიკურ გამოკითხვას კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშებაში მოყვანილი მონაცემების თაობაზე, შიდა კონტროლის სისტემის ეფექტურობაზე და მივიღებთ მენეჯმენტის წარმომადგენლობით წერილს ზემოაღნიშნულ საკითხებზე. ჩვენს მიერ მიღებული გამოკითხვის პასუხები, წერილობითი განცხადებები და აუდიტორული პროცედურების შედეგები გახდება კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშების შესახებ ჩვენი აზრის გამოთქმის საფუძველი.

კერძოდ, ასს 240-ის „აუდიტორის პასუხისმგებლობა თაღლითობის გათვალისწინებაზე ფინანსური ანგარიშების აუდიტში“, ასს 250-ის „კანონმდებლობის გათვალისწინება ფინანსური ანგარიშების აუდიტის დროს“ და ასს 580-ის „ხელმძღვანელობის მიერ წარდგენილი ოფიციალური ინფორმაცია“ თანახმად ჩვენ მოვალენი ვართ, მივიღოთ მენეჯმენტის კონკრეტული წერილობითი განცხადებები იმის შესახებ, რომ:

5.1. ის ღებულობს პასუხისმგებლობას, შეიმუშაოს, დანერგოს და შეინარჩუნოს ისეთი შიდა კონტროლის სისტემა, რომელიც აიცილებს ან გამოაგლენს თაღლითობასა და შეცდომებს;

5.2. მან მოგვაწოდა ინფორმაცია ჯგუფზე გავლენის მქონე თაღლითობის, ან თაღლითობის თაობაზე ეჭვების შესახებ:

5.2.1 ხელმძღვანელობის მონაწილეობით;

5.2.2 შიდა კონტროლის სფეროში მნიშვნელოვანი თანამდებობების მქონე თანამშრომლების მონაწილეობით;

5.2.3 ან სხვა თანამშრომელთა მონაწილეობით, როდესაც თაღლითობას შეეძლო არსებითი გავლენა ჰქონოდა ფასის შესაბამის კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშებაზე;

5.3. მან მოგვაწოდა მისთვის ცნობილი ყველა ინფორმაცია თაღლითობის ან თაღლითობაზე ეჭვის შესახებ, რომლებსაც გავლენა აქვთ ჯგუფის ფასის-ის შესაბამის კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშებაზე, და რომელიც მიღებული იყო თანამშრომლების, ყოფილი თანამშრომლების, ანალიტიკოსების, მარეგულირებლების ან სხვათა მხრიდან;



5.4. it has disclosed to us the results of its assessment of the risk that the consolidated financial statements may be materially misstated as a result of fraud; and

5.5. it has disclosed to us all known instances of non-compliance or suspected non-compliance with laws and regulations whose effects should be considered when preparing the consolidated financial statements.

These specific items will be included in our request for written confirmation concerning representations made to us in connection with the audit.

6. Our audit will be planned and performed to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error. Absolute assurance that the consolidated financial statements are free from material misstatement, whether due to fraud or error, cannot be obtained. This is because there are inherent limitations of an audit arising from the nature of financial reporting, the nature of audit procedures and the characteristics of fraud. Therefore, there is an unavoidable risk that some material misstatements, including those resulting from fraud, may not be detected, even though the audit is properly planned and performed in accordance with ISA. Also, we are not responsible for the detection of misstatements that are not material to the consolidated financial statements as a whole.

7. To the extent that they come to our attention, we will inform Management and/or the Board of Directors about any material errors and any instances of fraud or illegal acts. Further, to the extent that they come to our attention, we will inform the Board of Directors of the Group about fraud and illegal acts that involve the Group's management, employees who have significant roles in internal control, or others where the fraud, in our judgement, results in a material misstatement in the consolidated financial statements of the Group; and illegal acts, unless clearly inconsequential, that have not otherwise been communicated to the Management and/or the Board of Directors.

5.4. მან მოგვაწოდა საკუთარი შეფასებები იმ რისკისა, რომ თაღლითობის შედეგად ფასის-ის შესაბამისი კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება შეიძლება იყოს არსებითად არასწორი.

5.5. მან მოგვაწოდა ინფორმაცია ყველა ცნობილი ფაქტის შესახებ კანონმდებლობისა და წესების შეუსრულებლობის ან შეუსრულებლობის ეჭვის შესახებ, რომელთა შედეგებიც გათვალისწინებული უნდა იქნეს კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების მომზადების დროს.

მოცემული სპეციფიკური საკითხები შეტანილი იქნება ჩვენს მოთხოვნაში აუდიტურ შემოწმებასთან დაკავშირებით გაკეთებული განცხადებების წერილობითი დადასტურების შესახებ.

6. ჩვენი აუდიტი დაიგეგმება და ჩატარდება, რათა მიღებულ იქნას იმის გონივრული დადასტურება, რომ ფასის-ის შესაბამისი კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება მთლიანობაში არ შეიცავს არაკეთილსინდისიერი ქმედებითა და შეცდომებით გამოწვეულ არსებით უზუსტობებს. აბსოლუტური რწმუნებულება იმისა, რომ კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება არ შეიცავს არსებით უზუსტობებს გამოწვეულს შეცდომებისაგან ან არაკეთილსინდისიერი ქმედებებისაგან არ შეიძლება იყოს მიღებული. ეს გამოწვეულია იმ შესაძლებლობით, რაც ახასიათებს აუდიტს, რაც გამოწვეულია ფინანსური ანგარიშგების, აუდიტორული პროცედურებისა და არაკეთილსინდისიერი ქმედებების განსაკუთრებული ხასიათიდან გამომდინარე. ამრიგად, არსებობს იმის რისკი, რომ ზოგიერთი არსებითი შეცდომა, გამოწვეული, მათ შორის, მართლსაწინააღმდეგო უკანონო ქმედებებით, შეიძლება ვერ იქნეს გამოვლენილი, მიუხედავად იმ ფაქტისა, რომ აუდიტი დაგეგმილი და ჩატარებული იქნა ასს-ის შესაბამისად. გარდა ამისა, ჩვენს ამოცანებში არ შედის იმ უზუსტობების გამოვლენა, რომლებიც არსებითად არ მოქმედებენ კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების უტყუარობაზე.

7. ჩვენ ინფორმაციას მივაწვდით მენეჯმენტს და/ან დირექტორთა საბჭოს აუდიტის პროცესში გამოვლენილი ყველა არსებითი შეცდომის, თაღლითობის ფაქტის ან მართლსაწინააღმდეგო ქმედების და კანონმდებლობის დარღვევის შესახებ. გარდა ამისა, თაღლითობის ან კანონმდებლობის დარღვევის იმ ფაქტების გამოვლენის შემთხვევაში, რომლებშიც ჩართული იყვნენ ჯგუფის უმაღლესი ხელმძღვანელების წარმომადგენლები, თანამშრომლები, რომლებსაც მნიშვნელოვანი თანამდებობები ეკავათ შიდა კონტროლის სფეროში, აგრეთვე ჯგუფის სხვა პირები, ინფორმაციას მივაწვდით კომპანიის დირექტორთა საბჭოს. მასვე შევატყობინებთ თაღლითობის იმ ფაქტების შესახებ, რომლებმაც, ჩვენი აზრით, შეიძლება მიგვიყვანონ არსებით უზუსტობებამდე ჯგუფის კონსოლიდირებულ ფინანსური ანგარიშგებაში და მართლსაწინააღმდეგო ქმედებების შესახებ, თუ მათი შედეგები არ ატარებენ ცალსახად არაარსებით ხასიათს, რომელთა შესახებ დირექტორთა საბჭო და/ან მენეჯმენტი ჯერ არ არის ინფორმირებული.



8. In planning and performing our audit, we will consider the Group's internal control relevant to the Group's preparation and fair presentation of the consolidated financial statements in order to determine the nature, timing and extent of our audit procedures that are appropriate in the circumstances but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Group's internal control.
9. While we are not being engaged to report on the Group's internal control, we will communicate to Management of the Group in writing significant deficiencies in internal control identified during our audit on a timely basis. A significant deficiency in internal control is a deficiency or combination of deficiencies in internal control that, in our professional judgement, will be of sufficient importance to merit the attention of Management.
10. Our Audit Report (our "Report"), which includes our opinion, will be addressed to the Management. We cannot provide assurance that an unqualified opinion will be rendered. Circumstances may arise in which it is necessary for us to modify our Report or withdraw from the engagement. In such circumstances, our findings or reasons for withdrawal will be communicated to Management.
8. აუდიტური შემოწმების დაგეგმვისა და ჩატარების დროს ჩვენ განვიხილავთ ჯგუფის შიდა კონტროლის სისტემას კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების შედგენისა და უტყუარობის ნაწილში, აუდიტორული პროცედურების ხასიათის, შესრულების ვადებისა და მასშტაბების გარკვევის მიზნით, რაც შეესაბამება არსებულ მდგომარეობას, მაგრამ არა ჯგუფის შიდა კონტროლის ეფექტურობის შესახებ აზრის გამოთქმის მიზნით.
9. იმის მიუხედავად, რომ ჩვენს ამოცანებში არ შედის ანგარიშის წარმოდგენა ჯგუფის შიდა კონტროლის სისტემის მდგომარეობის შესახებ, თავისდროულად წერილობითი სახით შევატყობინებთ ხელმძღვანელობას შიდა კონტროლის სისტემის ყველა არსებითი ხარვეზის შესახებ, რაც შემჩნეული იქნება ჩვენი აუდიტის პროცესში. შიდა კონტროლის სისტემის არსებით ხარვეზებში იგულისხმება შიდა კონტროლის სისტემის ისეთი ხარვეზი ან ხარვეზთა კომბინაცია რომლებიც, ჩვენი პროფესიული შეფასებით, საკმაოდ მნიშვნელოვანია და იმსახურებენ ხელმძღვანელობის ყურადღებას.
10. ჩვენი აუდიტის ანგარიში (შემდგომში – „ანგარიში“), რომელიც შეიცავს ჩვენს მოსაზრებას, განკუთვნილი იქნება ხელმძღვანელობისათვის. ჩვენ ვერ მოგცემთ იმის გარანტიას, რომ აუდიტის შედეგების მიხედვით გაიცემა უპირობოდ დადებითი აუდიტორული დასკვნა. შესაძლოა წარმოიშვას გარემოებები, რომელთა შედეგად საჭირო გახდება ჩვენს ანგარიშში ცვლილებების შეტანა ან მომსახურების გაწყვეის შესახებ ხელშეკრულებაზე უარის თქმა. ამგვარ სიტუაციაში ხელმძღვანელობა მიიღებს ცნობას ჩვენს მიერ აღმოჩენილი ფაქტების ან მომსახურების გაწყვეის შეწყვეტის მიზეზების შესახებ.

Miscellaneous

11. You shall not quote our name in any material other than in the consolidated financial statements (which we have audited) without our prior written consent. The definitive version of the consolidated financial statements which we have audited shall be that to which our Report bearing our original manuscript signature relates and we shall not be responsible or liable for any errors or inaccuracies appearing in any reproduction in any form or medium.

სხვა დებულებები

11. თქვენ ვალდებული ხართ იღებთ, ჩვენს მიერ აუდირებული კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების გარდა არცერთ მასალაში არ მოიხსენიოთ ჩვენი სახელწოდება ჩვენი წინასწარი ნებართვის გარეშე. აღნიშნული ფინანსური ანგარიშგების საბოლოო ვარიანტს წარმოადგენს ის, რომელიც ხელმოწერილი იქნება KPMG-ს უფლებამოსილი წარმომადგენლის მიერ. ჩვენ არ ვაგებთ პასუხს რაიმე შეცდომაზე ან უზუსტობაზე, რომელიც შეიძლება წარმოიშვას კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების სხვა ფორმაში ან ინფორმაციის მატარებელზე გადატანის დროს.

12. We recognise that the Group may wish to publish or distribute a report (the "Company Report") which may include, inter alia, the audited consolidated financial statements and our Report, a Directors' report, and a Chairman's statement. The Group shall not distribute the Group Report, which includes the audited consolidated financial statements and our Report, without first obtaining our written consent which we shall not unreasonably withhold or delay. We may withhold our consent to the publication or distribution of our Report if the audited consolidated financial statements or our Report are to be published or distributed in an inappropriate manner or if the Group Report includes content which is inappropriate.

13. The Group may wish to include the Group Report, which includes the audited consolidated financial statements and our Report, or the audited consolidated financial statements and our Report on the Group's web site or to distribute such material to shareholders by electronic means, such as e-mail. In this regard:

13.1. We will provide to the Company the audited consolidated financial statements, as received from the Group, and our Report thereon in the form of a single electronic file which the Group undertakes not to change, whether in content or in form, and which will be considered appropriate for such further electronic publication or distribution by the Group without first obtaining our written consent. This clause does not change the requirements of clause 12 above if the Group decides to include such electronic audited consolidated financial statements and our Report thereon in the Group Report.

13.2. It is the responsibility of the Company to ensure that any such electronic publication or distribution properly presents the audited consolidated financial statements and our Report. The Group shall ensure that financial information on the Group's web site (1) distinguishes clearly between consolidated financial statements that we have audited and other information and (2) avoids any inappropriate association.

12. ჩვენ გვესმის, რომ ჯგუფს შეუძლია გამოთქვას ანგარიშის (შემდგომში – „კომპანიის ანგარიში“) გამოქვეყნების ან გავრცელების სურვილი, რომელიც სხვებთან ერთად შეიძლება შეიცავდეს ჩვენს მიერ აუდირებულ ფასის-ის შესაბამის კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშგებასა და ჩვენს დასკვნას, დირექტორთა საბჭოს ანგარიშსა და დირექტორთა საბჭოს წარმომადგენლის განცხადებას. ჯგუფი ვალდებულია იღებს არ გაავრცელოს ჯგუფის ანგარიში ჩვენი წინასწარი წერილობითი ნებართვის გარეშე, რომელსაც ჩვენ გავცემთ დაუსაბუთებელი დაგვიანების ან უარის თქმის გარეშე. ჩვენ უფლება გვაქვს უარი ვოქვათ ასეთი ნებართვის გაცემაზე იმ შემთხვევაში, თუ აუდირებული კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება, ან ჩვენი ანგარიში გამოქვეყნდება ან გავრცელდება არასათანადო წესით ან თუ ჯგუფის ანგარიში შეიცავს არასათანადო ინფორმაციას.

13. ჯგუფს შეუძლია გამოთქვას სურვილი, განათავსოს კომპანიის ანგარიში რაც შეიცავს აუდირებულ ფასის-ის შესაბამის კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშგებასა და ჩვენს ანგარიშს, ან აუდირებული კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება და ჩვენი ანგარიში ჯგუფის ვებ-საიტზე ან გაავრცელოს ზემოთ ხსენებული მასალები აქციონერებს შორის ელექტრონული საშუალებების, მაგალითად ელექტრონული ფოსტის გამოყენებით.

13.1 ჩვენ ჯგუფს მივაწვდით ამ უკანასკნელის მიერ მოწოდებულ შემოწმებულ კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშგებას და ჩვენს ანგარიშს ერთი ელექტრონული ფაილის ფორმით, და ჯგუფი თავის თავზე იღებს არ შეცვალოს მისი შინაარსი ან ფორმა და რომელიც ჯგუფის მიერ შემდგომი ელექტრონული ფორმით პუბლიკაციისა და გაზიარებისათვის ჩაითვლება მისაღებად, ჩვენი წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე. წინამდებარე მუხლი არ ცვლის მე-12 მუხლით განსაზღვრულ მოთხოვნებს, თუ ჯგუფი მიიღებს გადაწყვეტილებას ჯგუფის ანგარიშში შეიტანოს აქ განსაზღვრული შემოწმებული ელექტრონული კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგებები და ჩვენი შესაბამისი ანგარიში.

13.2 ჯგუფის მოვალეობაა შეამოწმოს ელექტრონულ ფორმაში განთავსებულ და გავრცელებულ მასალებში კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების მონაცემებისა და ჩვენი ანგარიშის წარმოდგენის უტყუარობა. ჯგუფი ვალდებულია იღებს მიიღოს ზომები, რათა კომპანიის ვებ-საიტზე განთავსებულ ფინანსურ ინფორმაციაში (1) გარკვევით გამოიყოფოდეს ჩვენს მიერ აუდირებულ კონსოლიდირებულ ფინანსური ანგარიშგება სხვა ინფორმაციისგან და (2) თავიდან იქნას აცილებული არასწორი ასოციაცია.



13.3. The Group shall retain responsibility for the controls over and the security of the Group's web site and our work shall not extend to any consideration or examination of such matters, which shall be beyond the scope of our audit of the consolidated financial statements.

Where the Group decides to allow for electronic publication and distribution of the Group Report, which includes the audited consolidated financial statements and our Report, and other financial information to shareholders, Management shall remain responsible for establishing and controlling the process for doing so.

Other auditors

14. In order to facilitate our audit, it may be necessary to arrange for divisions, subsidiaries and associates or joint ventures to engage their auditors to perform such work as we consider necessary. As part of this process, we may request you to communicate with management of divisions, subsidiaries and associates or joint ventures in order to explain and expedite the necessary procedures and engagement by them of local auditors.

15. Where we have been appointed as Successor Auditor following the resignation of a Predecessor Auditor of the Group, you agree to pay, in addition to the audit fee, any fees charged by the Predecessor Auditor for granting us access to the Predecessor Auditor's working papers relating to their audit of the consolidated financial statements for the last financial year for which the Predecessor Auditor has issued an audit report.

13.3 კომპანია პასუხს აგებს ჯგუფის ვებ-საიტის კონტროლსა და უსაფრთხოების უზრუნველყოფაზე. ჩვენს ამოცანებში არ შედის ასეთი საკითხების ანალიზი ან შემოწმება, რადგანაც ისინი სცილდებიან ფასს-ის შესაბამისი კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების აუდიტის ჩატარების ფარგლებს.

თუ კომპანია მიიღებს გადაწყვეტილებას, აქციონერებისათვის ელექტრონული ფორმით განათავსოს და გაავრცელოს ჯგუფის ანგარიში, რომელიც შეიცავს კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშგებასა და ჩვენს ანგარიშს, სხვა ფინანსური ინფორმაციას, კომპანიის მენეჯმენტი პასუხისმგებლობას იღებს ამ პროცესის ორგანიზებასა და კონტროლზე.

სხვა აუდიტორები

14. ჩვენს მიერ მომსახურების გაწევის გაადვილებისათვის შეიძლება წარმოიშვას იმის აუცილებლობა, რომ დანაყოფებმა, შეილობილმა კომპანიებმა, დამოუკიდებელმა საზოგადოებებმა ან ერთობლივმა საწარმოებმა თხოვნით მიმართონ თავიანთ აუდიტორებს იმ სამუშაოების შესრულების შესახებ, რომლებსაც ჩვენ საჭიროდ ჩავთვლით. ამ პროცესის ჩარჩოებში ჩვენ შეგვიძლია მოგმართოთ თქვენ თხოვნით, დაუკავშირდეთ დანაყოფების, შეილობილი კომპანიების, დამოუკიდებელი საზოგადოებების ან ერთობლივი საწარმოების დირექტორებს, რათა მათ განუმარტონ მოწვეულ აუდიტორებს აუცილებელი პროცედურები და მიიღონ ზომები მათი სწრაფი შესრულებისათვის.

15. იმ შემთხვევაში, როცა ჩვენ დანიშნულები ვართ ჯგუფის აუდიტორად წინა აუდიტორის უფლებამოსილების შეწყვეტის შემდგომ, თქვენ თანახმა ხართ აუდიტორული მომსახურების საფასურის გარდა ასევე გადაიხადოთ თანხა, რაც მოთხოვნილი იქნება აღნიშნული წინა აუდიტორის მიერ მისი იმ სამუშაო დოკუმენტაციასთან წვდომისათვის, რაც დაკავშირებულია წინა აუდიტორის მიერ ჩატარებულ ბოლო ფინანსური წლის კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშგებასთან, რასთან დაკავშირებითაც წინა აუდიტორმა გასცა აუდიტორული დასკვნა.



16. Where, following our resignation as your incumbent auditor, a Successor Auditor is appointed to audit the Group's consolidated financial statements, we, at our discretion, may charge a reasonable fee for granting the Successor Auditor access to our working papers relating to our audit of the consolidated financial statements for the last financial year for which we have issued an audit report.

16. იმ შემთხვევაში, როცა ჩვენი, როგორც მოქმედი აუდიტორის უფლებამოსილების შეწყვეტის შემდგომ, დაინიშნება ახალი აუდიტორი ჯგუფის კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების ჩასატარებლად, ჩვენ, ჩვენი შეხედულებისამებრ, შეგვიძლია დავთქვათ გონივრული საფასური აღნიშნული ახალი აუდიტორისათვის ჩვენს სამუშაო დოკუმენტაციასთან წვდომისათვის, რაც დაკავშირებულია ჩვენს მიერ ჩატარებულ ბოლო ფინანსური წლის კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშგებასთან, რასთან დაკავშირებითაც ჩვენ გავეცით აუდიტორული დასკვნა.

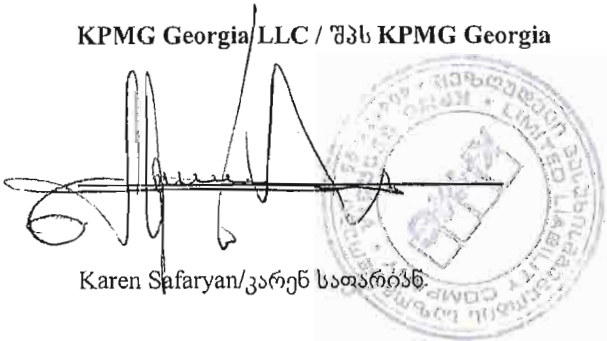
Survival on termination

17. The following clauses of these Additional Terms shall survive expiry or termination of the Engagement Contract: clauses 11, 12, 13 and 16.

დებულებათა მოქმედებების გაგრძელება ხელშეკრულების შეწყვეტის შემდეგ

17. მომსახურების გაწევის შესახებ ხელშეკრულების მოქმედების ვადის დასრულების ან გაწყვეტის შემდეგ ძალაში რჩება დამატებითი პირობების შემდეგი დებულებები: პ.პ. 11, 12, 13 და 16.

KPMG Georgia/LLC / შპს KPMG Georgia

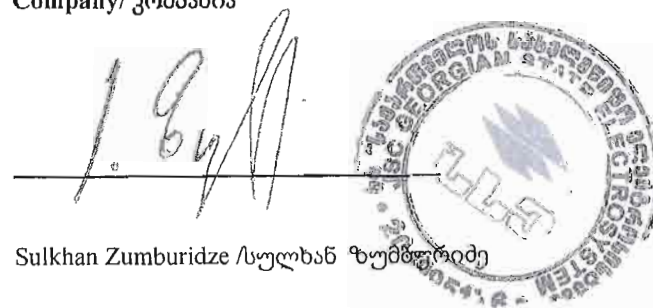


Karen Safaryan/კარენ საფარიან

Director of Audit Department/ აუდიტის
დეპარტამენტის დირექტორი

Date/თარიღი

Company/ კომპანია



Sulkhan Zumburidze /სულხან ზუმბურიძე

Chairman of the Management Board / მმართველთა საბჭოს
თავმჯდომარე

Date/თარიღი



Additional Terms: Review of IFRS Consolidated Financial Statements

These Additional Terms supplement our General Terms of Business and are the Additional Terms referred to in the Engagement Contract.

Duties and responsibilities of the Company

1. The Group is responsible for the consolidated financial statements and all representations contained therein. The Group is also responsible for safeguarding the Group's assets, the adoption of sound accounting policies and the implementation of record-keeping and an internal control structure to maintain the reliability of the financial statements and to provide reasonable assurance against the possibility of errors and irregularities that are material to the consolidated financial statements.
2. The Group is responsible for adjusting the consolidated financial statements to correct material misstatements and for affirming to us in the representation letter that the effects of any uncorrected misstatements aggregated by us during the current engagement and pertaining to the latest period are immaterial, both individually and in the aggregate, to the consolidated financial statements being reported upon taken as a whole.

Duties and responsibilities of KPMG

3. We will conduct the review in accordance with International Standards on Review Engagements (ISRE) as issued by the International Federation of Accountants applicable to review engagements. A review provides less assurance than an audit, and therefore we will not issue an audit opinion.
4. As required by ISRE, we will make specific inquiries of the Group about the representations embodied in the consolidated financial statements and the effectiveness of internal control, and obtain a representation letter from the Group about these matters. The responses to our inquiries, the written representations, and the results of our review procedures comprise the evidential matter we will rely upon when compiling our review report (our "Report") on the consolidated financial statements.
5. Our review shall not be designed to, and therefore cannot be relied upon to, disclose any irregularities, including fraud, which may exist.

დამატებითი პირობები: ფასს-ის კონსოლიდირებული ფინანსური აღრიცხვის მიმოხილვის ჩატარების თაობაზე

მოცემული "დამატებითი პირობები" ავსებს "საქმიანობის გახორციელების საერთო პირობებს" და წარმოადგენს "დამატებით პირობებს", რომლებზეც ეყრდნობა შესაბამისი მითითებები ხელშეკრულებაში მომსახურების გაწევის შესახებ.

კომპანიის პასუხისმგებლობა და მოვალეობები

1. ჯგუფი პასუხისმგებელია კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების და მასში ასახულ ყველა ინფორმაციაზე. ჯგუფი ასევე პასუხისმგებელია ჯგუფის აქტივების დაცვაზე, საიმედო სააღრიცხვო პოლიტიკის დანერგვაზე და ისეთი სააღრიცხვო ჩანაწერების წარმოებასა და შიდა კონტროლის სტრუქტურის ქონაზე, რომლებიც შეინარჩუნებს კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების საიმედოობას და მოგვცემს გონივრულ რწმუნებას ისეთი შესაძლო შეცდომებისა და უზუსტობების წინააღმდეგ, რომლებიც არსებითი ფინანსური ანგარიშგებისათვის.
2. ჯგუფი პასუხისმგებელია შეასწოროს კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება, იმისათვის რომ შემესწორდეს არსებითი უზუსტობები და ჩვენთვის განკუთვნილ წარმომადგენლობით წერილში დაგვიდასტუროს, რომ ჩვენს მიერ მომსახურების პროცესში და უახლოეს წარსულთან დაკავშირებული აღმოჩენილი გაუსწორებელი უზუსტობები, როგორც ცალკე, ისე ერთად აღებული, კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგებისათვის საერთო ჯამში, არის არაარსებითი.

KPMG-ის პასუხისმგებლობა და მოვალეობები

3. ჩვენ მიმოხილვას ჩავატარებთ მიმოხილვის ხელშეკრულებების საერთაშორისო სტანდარტების შესაბამისად, რომელიც გამოცემულია ბუღალტერთა საერთაშორისო ფედერაციის მიერ და ეხება მიმოხილვის ხელშეკრულებების. მიმოხილვა იძლევა ნაკლებ რწმუნებას ვიდრე აუდიტი, აქედან გამომდინარე ჩვენ არ გავცემთ აუდიტორულ დასკვნას.
4. მიმოხილვის ხელშეკრულებების საერთაშორისო სტანდარტების მიხედვით, ჩვენ ჩავატარებთ ჯგუფის სპეციალურ გამოკითხვას კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების მიმოხილვაში ასახული ინფორმაციის და შიდა კონტროლის ეფექტურობის შესახებ და მოვიპოვებთ წარმომადგენლობით წერილს ჯგუფის მხრიდან ამ საკითხებთან დაკავშირებით. პასუხები ჩვენს გამოკითხვაზე, წერილობითი დადასტურებები, და ჩვენს მიერ ჩატარებული პროცედურების შედეგები მოიცავს ცხად დადასტურებას, რომელსაც დავეყრდნობით მიმოხილვის ანგარიშის შედგენისას (ჩვენი ანგარიში).
5. ჩვენს მიერ ჩატარებული მიმოხილვა არ შეიძლება დაგვემიღ იქნას, ან მოხდეს მასზე დაყრდნობა, იმ მიზნით რომ გამოვლინდეს რაიმე არაკანონზომიერებანი, თაღლითობის ჩათვლით, რომელსაც შეიძლება ჰქონდეს ადგილი.

6. Upon completion of our review we will issue our Report. Our Report will be addressed to the **Board of Directors**. We cannot provide assurance that an unqualified Report will be rendered. Circumstances may arise in which it is necessary for us to modify our Report or withdraw from the engagement. In such circumstances, our findings or reasons for withdrawal will be communicated to the **Board of Directors**.

Miscellaneous

7. You shall not quote our name in any material other than in the consolidated financial statements (which we have reviewed) without our prior written consent. The definitive version of the consolidated financial statements which we have reviewed shall be that to which our Report bearing our original manuscript signature and we shall not be responsible or liable for any errors or inaccuracies appearing in any reproduction in any form or medium..

8. We recognise that the Group may wish to publish or distribute a report (the "Group Report") which may include, inter alia, the reviewed consolidated financial statements and our Report, a Director's report, and the Chairman's statement. The Group shall not distribute the Group Report without first obtaining our written consent which we shall not unreasonably withhold or delay. We may withhold our consent to the publication or distribution of our Report if the reviewed consolidated financial statements or our Report are to be published or distributed in an inappropriate manner or if the Group Report includes content which is inappropriate.

9. The Group may wish to include the Group Report or the reviewed consolidated financial statements on the Group's Web site or to distribute such material to shareholders by electronic means, such as e-mail. In this regard:

9.1. We will provide to the Group the reviewed consolidated financial statements, as received from the Group, and our Report thereon in the form of a single electronic file which the Group undertakes not to change, whether in content or in form, and which will be considered appropriate for such further electronic publication or distribution by the Group without first obtaining our written consent. This clause does not change the requirements of clause 8 above if the Group decides to include such electronic reviewed consolidated financial statements and our Report thereon in the Group Report.

6. ჩვენი მიმოხილვის დასასრულს გამოვაქვეყნებთ ანგარიშს, რომელიც წარედგინებ დირექტორთა საბჭოს. ჩვენ არ ვიღებთ ვალდებულებას, რომ აუცილებლად უპირობო დადებით დასკვნას მოგაწვდით. გარემოებათა გამო, შესაძლებელია წარმოიქმნას აუცილებლობა ჩვენი დასკვნის შეცვლისა ან აუდიტის პროცესის შეწყვეტისა. ასეთ შემთხვევაში, ჩვენ წარუდგენთ დირექტორთა საბჭოს მიზეზთა ნუსხას თუ რატომ იქნა მიღებული აღნიშნული გადაწყვეტილება.

სხვა დებულებები

7. თქვენ ვალდებულებას იღებთ კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების გარდა არცერთ მასალაში არ მოიხსენიოთ ჩვენი სახელწოდება ჩვენი წინასწარი ნებართვის გარეშე. კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების საბოლოო ვერსია, რომელსაც ჩვენ განვიხილავთ, იქნება ის ფინანსური ანგარიშგება, რომელსაც შევხება ჩვენი ანგარიში ორიგინალში ხელმოწერილი უფლებამოსილი წარმომადგენლის მიერ და ჩვენ არ ვიქნებით პასუხისმგებელი ან არ ვიკისრებთ რაიმე სახის ვალდებულებას იმ შეცდომისა და უზუსტობისათვის, რაც შეიძლება გამოვლენილ იქნეს ფინანსური ანგარიშგების რეპროდუქციებისას ნებისმიერი ფორმით ან ნებისმიერ მატარებელზე.

8. ჩვენ ვაღიარებთ, რომ შესაძლებელია ჯგუფს გაუჩნდეს სურვილი გამოაქვეყნოს ან გაავრცელოს ანგარიში ("ჯგუფის ანგარიში"), რომელიც სხვათაგან ერთად შეიძლება შეიცავდეს კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშგებას, რომლის მიმოხილვაც ჩვენ განვახორციელებთ, ასევე ჩვენ ანგარიშს, დირექტორთა საბჭოს ანგარიშს და დირექტორთა საბჭოს თამჯდომარის განცხადებებს. ჯგუფი იღებს ვალდებულებას არ გაავრცელოს ჯგუფის ანგარიში ჩვენი წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, ხოლო ჩვენ ჩვენი მხრიდან ვიღებთ ვალდებულებას გამოვრიცხოთ უსაფუძვლო დაყოვნება ან უარი ასეთი თანხმობის გაცემისათვის. ჩვენ უფლებას ვიტოვებთ არ გავცეთ ჩვენი თანხმობა ჩვენი ანგარიშის გავრცელებისა და გამოქვეყნებისათვის, თუ კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება, რომლის მიმოხილვაც ჩვენ ჩავატარებთ, ან ანგარიში გავრცელდება ან გამოქვეყნდება არასათანადოდ, ან თუ კომპანიის ანგარიში იქნება მოცემული შეუსაბამო ინფორმაცია.

9. შესაძლებელია ჯგუფს სურდეს ჯგუფის ანგარიში ან მიმოხილული კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება დადოს ჯგუფის ვებ-გვერდზე ან გადასცეს ასეთი მასალები წილის მფლობელს ელექტრონული საშუალებით, ისეთით როგორცაა ელექტრონული ფოსტა. ამ შემთხვევაში:

9.1. ჩვენ ჯგუფს მივაწვდით ამ უკანასკნელის მიერ მოწოდებულ მიმოხილულ კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშგებას და ჩვენს ანგარიშს ერთი ელექტრონული ფაილის ფორმით, და ჯგუფი თავის თავზე იღებს არ შეცვალის მისი შინაარსი ან ფორმა და რომელიც ჯგუფის მიერ შემდგომი ელექტრონული ფორმით პუბლიკაციისა და გაზიარებისათვის ჩაითვლება მისაღებად, ჩვენი წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე. წინამდებარე მუხლი არ ცვლის მე-8 მუხლით განსაზღვრულ მოთხოვნებს, თუ ჯგუფი მიიღებს გადაწყვეტილებას ჯგუფის ანგარიშში შეიტანოს აქ განსაზღვრული მიმოხილული ელექტრონული კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგებები და ჩვენი შესაბამისი ანგარიში.



9.2. It is the responsibility of the Group to ensure that any such electronic publication or distribution properly presents the consolidated financial statements and our Report. The Group shall ensure that financial information on the Group's Web site (1) distinguishes clearly between financial information that we have reviewed and other information and (2) avoids any inappropriate association.

9.3. The Group shall retain responsibility for the controls over and the security of the Group's Web site and our work shall not extend to any consideration or examination of such matters, which shall be beyond the scope of our review of the consolidated financial statements.

Where the Group decides to allow for electronic publication and distribution of the Group Report and other financial information to shareholders, management shall remain responsible for establishing and controlling the process for doing so.

Other auditors

10. In order to facilitate our work it may be necessary to arrange for divisions, subsidiaries and associated or joint undertakings to engage their auditors to perform such work as we consider necessary. As part of this process, we may request you to communicate with directors of divisions, subsidiaries and associated or joint undertakings in order to explain and expedite the necessary procedures and engagement by them of local auditors.

Survival on termination

11. The following clauses of these Additional Terms shall survive expiry or termination of the Services Contract: clauses 7, 8, and 9.

KPMG Georgia LLC / შპს KPMG Georgia

Karen Safaryan/ გარენ საფარიან

Director of Audit Department / აუდიტის დეპარტამენტის დირექტორი

Date/თარიღი

9.2. ჯგუფი პასუხისმგებელია, რათა უზრუნველყოს, რომ ასეთი სახის ნებისმიერი ელექტრონული გამოქვეყნება ან გავრცელება სათანადოდ წარმოაჩენდეს კონსოლიდირებულ ფინანსურ ანგარიშგებას და ჩვენს ანგარიშს. ჯგუფი ვალდებულია უზრუნველყოს, რომ ფინანსური ინფორმაცია ჯგუფის ვებ-გვერდზე (1) შესაძლებლობას იძლეოდეს განასხვავოს კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგება, რომლის მიმოხილვაც ჩვენ ჩაატარეთ სხვა ფინანსური ინფორმაციისაგან და (2) არ უშვებდეს მომხმარებლებისთვის არასათანადო ასოციაციას.

9.3. ჯგუფი ყველა შემთხვევაში იღებს პასუხისმგებლობას ვებ-გვერდის მართვასა და უსაფრთხოებაზე, მაშინ როცა ჩვენს ვალდებულებებში არ შედის აღნიშნული საკითხების ანალიზი და შემოწმება, რაც სცილდება კონსოლიდირებული ფინანსური ანგარიშგების მიმოხილვის სამუშაოების საზღვრებს.

თუ ჯგუფი გადაწყვეტს მოახდინოს კომპანიის ანგარიშის ან სხვა ფინანსური ინფორმაციის ელექტრონული ფორმით გავრცელება და გამოქვეყნება აქციონერებისათვის, ამ პროცესის ორგანიზაციისა და კონტროლისათვის პასუხისმგებლობა ეკისრება ჯგუფის ხელმძღვანელობას.

სხვა აუდიტორები

10. ჩვენს მიერ მომსახურების გაწევის გაადვილებისათვის შეიძლება წარმოიშვას იმის აუცილებლობა, რომ დანაყოფებმა, შეიღობილმა კომპანიებმა, დამოუკიდებელმა საზოგადოებებმა ან ერთობლივმა საწარმოებმა თხოვნით მიმართონ თავიანთ აუდიტორებს იმ სამუშაოების შესრულების შესახებ, რომლებსაც ჩვენ საჭიროდ ჩავთვლით. ამ პროცესის ფარგლებში ჩვენ შეგვიძლია მოგმართოთ თქვენ თხოვნით, დაუკავშირდეთ დანაყოფების, შეიღობილი კომპანიების ან ერთობლივი საწარმოების დირექტორებს, რათა მათ განუმარტონ მოწვეულ აუდიტორებს აუცილებელი პროცედურები და მიიღონ ზომები მათი სწრაფი შესრულებისათვის.

დებულებათა მოქმედების გაგრძელება ხელშეკრულების გაწყვეტის შემდეგ

11. ხელშეკრულების მოქმედების ვადის დასრულების ან გაწყვეტის შემდეგ ძალაში რჩება დამატებითი პირობების დებულებები: მუხლი 7, 8, და 9.

Company / კომპანია

Sulkhan Zumburidze / სულხან ზუმბურიძე

Chairman of the Management Board/ მმართველთა საბჭოს თავმჯდომარე

Date/ თარიღი

ბი "საქართველოს ელექტროენერგეტიკული კომპანია" / Georgian State Electrosystem JSC

გვ. 5 ბილეთი # _____ / Appendix 5 to Contract # _____

Prepared by Client's office

For the years ending 31 December 2016-2019

Date of provision for 2016 audit Date of provision for 2017 audit Date of provision for 2018 audit Date of provision for 2019 audit

1. General Information				
1.1	Copies of all minutes of Supervisory Board and Shareholders Meetings held in the audit period and those held in post year end period as of the auditing date.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.2	Register and the list of the Company's shareholders at the year end and Statement from State registry.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.3	Constitutive documents, charter, statement about changes in share capital and in structure of shareholders of the Company in the audit period.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.4	Information regarding transactions with shareholders or potential shareholders (share issue, share purchase, share transfer, dividends, etc.)	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.5	List of internal regulations of the Company, their electronic versions and their copies in case of necessity.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.6	List of all legal and arbitral processes (claims from the Company to the third parties as well as from the third parties to the Company), where the Company participated during the audit period before the auditing date. For each case indicate the following: date and the amount of the claim, brief description, legal opinion of lawyer on probability of case outcome (favorable if case outcome in favor of the Company or third parties). For those processes that have not been completed at the year end, actual outcome of cases that have been completed in the auditing period.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.7	Description of legal breaches by the Company during the audit period and before the auditing date.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.8	Listing of all related parties of the Company (according to IAS 24) including a description of the nature of the relationship, balances and transactions with the Company as at year end and during the audit period.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.9	Details of the organizational structure of the Company, showing management responsibilities and the reporting lines for the Company.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.10	Copies of internal audit reports for the audit period and as of auditing date if any.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.11	All inspection acts and any correspondence and reconciliation acts with the tax authorities, and other regulatory agencies in the audit period and as of audit date.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.12	The Strategic Development Plan of the Company.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
1.13	Approved budget for the audit period.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019

2. General accounting information				
2.1	Trial balance as at and for the year end for GSE and its subsidiaries.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
2.2	All accounting records of the Company for the audit period and till the auditing date (as a minimum indicating: date and transaction time, amount in GEL and currency, TB accounts, description, user and approver names).	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
2.3	Opening and closing retained earnings reconciliation	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
2.4	The Consolidated IFRS financial statements for the period	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
2.5	Important analysis models for all CGLs.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019

3. Income Statement				
3.1	Breakdown of revenue per types for the audit period	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.2	Breakdown of cost of sales accounts for the audit period	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.3	Breakdown of administrative and other expenses per types for the audit period	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.4	Breakdown of other income/ other expenses per types for the audit period	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.5	Monthly number of employees for the audit period by positions in most appropriate way per the Company's staff list.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.6	List of employees as at year end mentioning salary amounts and position.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.7	Approved staff salary list by positions.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.8	Orders of increases/decreases in salaries and payment of bonuses for the audit period.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.9	Calculation of unused vacation accrual (approved to balance sheet) and the days of unused vacation for all employees at the year end	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.10	Audit period profit (loss) tax report and calculation reconciled to accounting profit (loss)	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.11	Calculations of significant taxes and other mandatory payments in the audit period	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.12	Reconciliation of the date of tax card of the tax authority with accounting balances as of year end	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019
3.13	Audit act issued by the tax authority as a result of the last tax audit of the company.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019

4. Balance Sheet					
4.1	Breakdown of receivables and prepayments given, showing name, balance in GEL and CCY as at year end and payments due date.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.2	List of receivables written off during the audit period.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.3	List of receivables recovered from write off during the audit period.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.4	Aggregative analysis of receivables with respective impairment allowances.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.5	List of Bank accounts, deposits and loans with Banks and financial institutions, including addresses, data for contact persons, telephone, fax, balance and accrued interest in GEL and CCY (agreed to the Balance Sheet), maturity date and interest rate as of year end.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.6	List of unused amounts of overdrafts, credit lines as at year end.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.7	List of outstanding loans, mentioning balance and accrued interest in GEL and CCY (agreed to the Balance Sheet), maturity date and interest rate as of year end.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.8	Contracts of significant loan agreements with companies.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.9	Register of PPE as of year end (agreed to balance sheet) which includes the following information:	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
	- name				
	- code				
	- type (production, administrative, etc.)				
	- TB account				
	- date of purchase				
	- depreciation rate				
	- cost/decked cost				
	- accumulated depreciation as of year end				
	- capitalization amount in the audit period				
	- Depreciation charge in the audit period				
4.10	Breakdown of PPE additions (purchase price, date, name) and disposals (date, selling price, balance sheet value at the time of selling, name) by PPE main groups for the audit period.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.11	Breakdown of payables and prepayments received, showing name, balance in GEL and CCY, payments due date, turnover/purchases in the audit period.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.12	Address, telephone number, Director's names of payables and prepayments received selected by KPMG.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.13	List of shareholdings (subsidiaries, associates, etc.) as of year end indicating holding percentage, purchase price and date, purchase agreements and statements from state registers.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.14	Breakdown of all investments as at year end showing name, balance in GEL and CCY.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.15	Calculation of provision as at year end with roll forward to show opening balances, amounts utilized, added and released and closing balances.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.16	Transactions breakdown for tax accounts.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
4.17	Supporting calculations for deferred taxes.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020

5. Consolidation and business combination

5.1	The Group structure as at year end.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
5.2	Intracompany balances, Intracompany transactions as at year end and for the audit period for subsidiaries and associates agreed to financial statements.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
5.3	BS and income statement for the year end for the subsidiaries.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020

6. Commitments and Contingencies

6.1	The breakdown of provided Guarantees as at year end and relevant contracts.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
6.2	Capital construction and property, plant and equipment, intangible assets purchase commitments as at year end.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020
6.3	Lease agreements as of year end.	3/20/2017	3/19/2018	3/18/2019	3/16/2020

Interim quarterly reviews
The information for interim reviews, which is the same as for annual audits above, should be provided by the end the months next after the period/quarter-end

Note

Please consider that the list provided is not exhaustive.
Additional information may be requested for the completion of audit procedures.
Additional requested information is expected to be provided within a reasonable time.

KPMG Georgia LLC
Kalen Salashvili
Director of Audit Department

Georgia State Electrosystem JSC
Sulthan Zambouraze
Chairman of the Management Board